Form No. 3394-774 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Topdresser ProPass-200

N° de modèle 44701—N° de série 315000001 et suivants
N° de modèle 44751—N° de série 315000001 et suivants

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

CE

3394-774 A

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique au produit fournie séparément.

Compatibilité électromagnétique

Usage résidentiel : Ce dispositif est conforme à la partie 15 de la réglementation de la FCC. Son exploitation est assujettie aux deux conditions suivantes : (1) Ce dispositif ne doit pas causer de parasites nuisibles et (2) ce dispositif doit accepter tout parasite reçu, y compris tout parasite pouvant causer un fonctionnement indésirable.

Cet équipement produit et utilise de l'énergie RF et, s'il n'est pas installé et utilisé en stricte conformité avec les instructions du fabricant, peut causer des parasites nuisibles à la réception radio et télévisuelle. Cet équipement a été testé et trouvé conforme aux restrictions imposées aux dispositifs de calcul de Classe B en vertu de la sous-section J de la partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces restrictions ont été établies pour assurer une protection raisonnable contre de tels parasites dans une installation de type résidentiel. Il est cependant impossible de garantir l'absence de tout parasite dans une installation donnée. Si cet équipement cause des parasites nuisibles à la réception radio ou télévisuelle, ce que l'on peut déterminer en éteignant puis en rallumant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger le problème en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :Réorienter ou repositionner l'antenne de réception, repositionner le récepteur de télécommande par rapport à l'antenne radio/TV ou brancher le module de commande dans une prise séparée, de sorte que le module de commande et la radio/TV se trouvent sur des circuits de dérivation différents.Au besoin, l'utilisateur devra consulter le concessionnaire ou un technicien radio/télévision expérimenté qui pourra faire d'autres suggestions.L'utilisateur pourra trouver utile le livret suivant, diffusé par la Federal Communications Commission (Commission fédérale des communications) : « How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems » (« Comment identifier et résoudre les problèmes de parasites radio/TV »). Ce livret est disponible auprès du U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402. Nº de stock 004-000-00345-4.

ID FCC : OA3MRF24J40MC-Base, OA3MRF24J40MA-Hand Held

CI : 7693A-24J40MC-Base, 7693A-24J40MA-Hand Held

Son exploitation est assujettie aux deux conditions suivantes : (1) Ce dispositif ne doit pas causer de parasites et (2) ce dispositif doit accepter tout parasite, y compris tout parasite pouvant causer un fonctionnement indésirable.

Introduction

Cette machine est destinée aux utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Elle est principalement conçue pour doser et disperser des produits, dans différentes conditions d'humidité, sans colmatage ni modification radicale de la dispersion.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

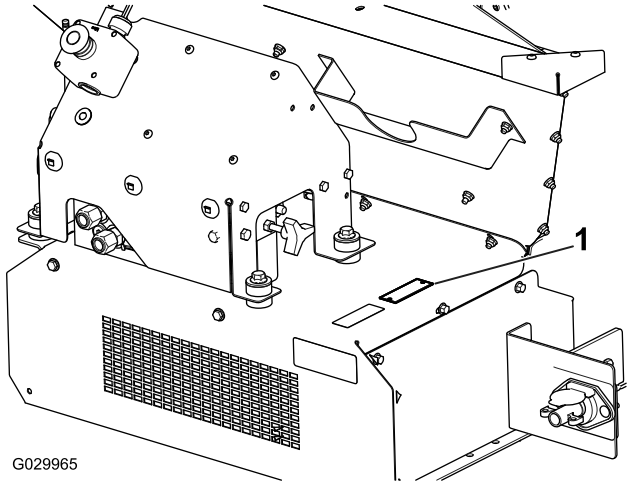


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux autres termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

© 2015—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactez-nous sur www.Toro.com.
Imprimé aux États-Unis.
Tous droits réservés

Table des matières

Sécurité 4
Consignes de sécurité 4
Autocollants de sécurité et d'instruction 7
Mise en service 10
1 Préparation du modèle de base de la machine 10
2 Installation du faisceau de câblage 12
3 Montage du kit de rallonge de la benne 13
4 Montage de la benne sur le châssis remorqué 14
5 Branchement du faisceau de câblage intermédiaire 14
6 Connexion du boîtier de commande 15
7 Montage de la télécommande à main 15
8 Montage de la télécommande sans fil 16
Vue d'ensemble du produit 17
Commandes 17
Caractéristiques techniques 19
Outils et accessoires 19
Utilisation 20
Caractéristiques de fonctionnement 20
Accouplement de la machine au véhicule tracteur 20
Mise en marche et arrêt de la machine 20
Avant d'utiliser la machine 21
Utilisation de la machine 24
Consignes de sécurité relatives à la télécommande sans fil (modèle 44751 uniquement) 24
Désaccouplement de la machine du véhicule tracteur 24
Utilisation des commandes hydrauliques et des accessoires 25
Utilisation de la bande transporteuse et de l'accessoire 29
Programmation des boutons de préréglage 1, 2 et 3 32
Utilisation d'un mode de préréglage 32
Véhicule tracteur 32
Chargement 33
Déchargement 33
Déplacement 33
Pentes 33
Stationnement 34
Utilisation du support de rangement 34
Entretien 36
Graissage 36
Contrôles quotidiens 36
Système hydraulique 37
Entretien du système de bande transporteuse 37
Lavage de la machine 38
Remisage 40
Dépistage des défauts 41
Contrôle des codes d'anomalie (modèles EH uniquement) 41
Messages de la télécommande à main (modèles EH seulement) 42

Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention Prudence, Attention ou Danger. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez attentivement le *manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Familiarisez-vous avec les commandes, les symboles de sécurité et l'utilisation correcte de la machine.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants, ni à des adultes n'ayant pas pris connaissance des instructions. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'appareil.
- N'utilisez jamais la machine lorsque des personnes, et surtout des enfants ou des animaux familiers, se trouvent à proximité.
- N'oubliez jamais que l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à lui-même, aux autres personnes et à leurs possessions.
- Ne transportez pas de passagers.
- Tous les utilisateurs et les mécaniciens sont tenus de suivre une formation professionnelle et pratique. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs. La formation doit insister sur les points suivants :
  - La nécessité de consacrer toute son attention à la conduite lors de l'utilisation d'une machine autoportée.
  - L'application du frein ne permet pas de regagner le contrôle d'une machine autoportée en cas de problème sur une pente. La perte de contrôle est due le plus souvent :
    - ◊ au manque d'adhérence des roues
    - ◊ à une conduite trop rapide
    - ◊ à un freinage inadéquat
    - ◊ à un type de machine non adapté à la tâche
    - ◊ à l'ignorance de l'importance de la nature du terrain, surtout sur pente
    - ◊ à un attelage incorrect ou à une mauvaise répartition de la charge

Avant d'utiliser la machine

- Portez toujours des chaussures solides, un pantalon, un casque, des lunettes de protection et des protecteurs d'oreilles quand vous utilisez la machine. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussé de sandales.
- Examinez la zone de travail pour déterminer quels accessoires et équipements vous permettront d'exécuter votre tâche correctement et sans danger. N'utilisez que les accessoires et équipements agréés par le constructeur.
- Vérifiez toujours que les commandes de présence de l'utilisateur, les contacteurs de sécurité et les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.

Utilisation

- Ne faites pas tourner le moteur dans un espace clos où le monoxyde de carbone dangereux dégagé par l'échappement risque de s'accumuler.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Aucune pente n'est absolument sans danger. Le déplacement sur une pente herbeuse demande une attention particulière. Pour éviter le retournement de la machine :
  - Ne vous arrêtez pas et ne démarrez pas brusquement en montée ou en descente.
  - Avancez à vitesse réduite sur les pentes et quand vous prenez des virages serrés.
  - Méfiez-vous des irrégularités de terrain, des obstacles, des trous et autres dangers cachés.
  - Ne travaillez jamais transversalement à la pente, sauf si la machine est spécialement conçue pour cela.
- Méfiez-vous des trous et autres dangers cachés de la zone de travail.
- Faites preuve de prudence lorsque vous utilisez des équipements lourds.
  - Ne prenez pas de virages serrés. Conduisez avec prudence en marche arrière.
  - N'alternez pas entre les marches arrière et avant sans immobiliser complètement le véhicule auparavant.
  - Utilisez des contrepoids ou lestez les roues lorsque le *Manuel de l'utilisateur* le recommande.
- Méfiez-vous de la circulation près des routes et pour traverser.
- Lorsque vous utilisez des accessoires, ne dirigez jamais l'éjection vers qui que ce soit et ne laissez personne s'approcher de la machine en marche.
- N'utilisez jamais une machine dont les capots ou les déflecteurs sont défectueux ou dont les protections de sécurité ne sont pas en place. Vérifiez la fixation, le réglage et le fonctionnement de tous les verrouillages de sécurité.
- Lorsque vous chargez du sable, répartissez-le uniformément. Redoublez de prudence lorsque vous

manœuvrez le véhicule avec la trémie remplie de sable. Équilibrez bien la charge pour l'empêcher de se déplacer.

- Protégez la télécommande sans fil l'humidité.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur du véhicule tracteur à un régime excessif. Un régime moteur excessif peut augmenter les risques d'accidents et de blessures.
- Avant de quitter la position d'utilisation :
  - Arrêtez la machine sur une surface plane et horizontale.
  - Désengagez la prise de force et abaissez les accessoires.
  - Sélectionnez le point mort et serrez le frein de stationnement.
  - Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
- Désengagez l'entraînement des accessoires, coupez le moteur et enlevez la clé de contact :
  - avant de dégager des obstructions
  - avant d'inspecter, de nettoyer ou d'effectuer toute opération sur la machine
  - si la machine se met à vibrer de manière inhabituelle (vérifiez immédiatement).
- Débrayez les accessoires lors du transport et quand ils ne servent pas.
- Coupez le moteur et débrayez les accessoires:
  - avant de rajouter du carburant
  - avant d'effectuer un réglage, sauf s'il peut se faire depuis la position de conduite.
- Réduisez l'ouverture du papillon pendant la mise à l'arrêt du moteur et fermez le robinet d'arrivée de carburant une fois l'opération terminée.
- Ne placez pas les mains ni les pieds dans la trémie pendant le fonctionnement de la machine ou pendant le fonctionnement du moteur du groupe hydraulique du véhicule tracteur.
- N'approchez pas les mains ni les pieds des disques pendant le fonctionnement de la machine ou pendant le fonctionnement du moteur du groupe hydraulique du véhicule tracteur.
- N'approchez pas les mains ni les pieds du déflecteur de la trémie ou du déflecteur des disques pendant le fonctionnement de la machine ou pendant le fonctionnement du moteur du groupe hydraulique du véhicule tracteur.
- Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire.
- Ralentissez et soyez prudent quand vous changez de direction et quand vous traversez des routes et des trottoirs.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Lorsque la machine roule sur la voie publique, le conducteur doit allumer les clignotants de signalisation, si la machine en est équipée, sauf si leur utilisation est interdite par la loi.

Entretien et remisage

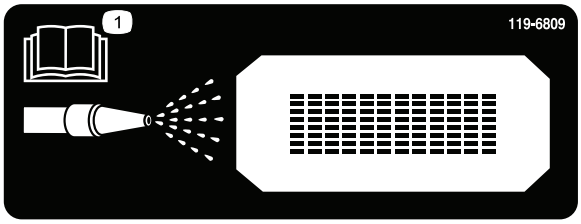
- Serrez tous les écrous, tous les boulons et toutes les vis qui en ont besoin pour garder la machine en bon état de marche. Vérifiez que les goupilles de montage, les axes de pivot et les goupilles des vérins hydrauliques de la machine sont en place et bien fixés.
- S'il reste du carburant dans le réservoir, ne remisez pas la machine dans un bâtiment où les vapeurs risquent de rencontrer une flamme nue ou une étincelle.
- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local fermé ; ne remisez pas la machine près d'une flamme.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur, le silencieux/déflecteur, le bac à batterie, les entraînements et le lieu de stockage du carburant de tout excès de graisse, débris d'herbe et feuilles. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour éviter les accidents.
- La vidange du réservoir de carburant doit impérativement s'effectuer à l'extérieur.
- Débrayez les commandes, sélectionnez le point mort, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Fermez le robinet d'arrivée de carburant avant de remiser ou de transporter la machine. Ne stockez pas le carburant à proximité d'une flamme.
- Placez la machine sur un sol plat et horizontal. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Débranchez la batterie avant d'entreprendre des réparations. Débranchez toujours la borne négative de la batterie avant la borne positive. Rebranchez toujours la borne positive avant la borne négative.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces en mouvement. Dans la mesure du possible, évitez de procéder à des réglages sur la machine quand le moteur tourne.
- Chargez les batteries dans un endroit dégagé et bien aéré, à l'écart des flammes ou sources d'étincelles. Débranchez le chargeur du secteur avant de le connecter

à la batterie ou de l'en déconnecter. Portez des vêtements de protection et utilisez des outils isolés.

- Vérifiez le serrage de tous les raccords hydrauliques, ainsi que l'état de toutes les conduites et tous les flexibles hydrauliques avant de mettre le système sous pression.
- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression. Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites, jamais les mains. Le liquide hydraulique qui s'échappe sous pression peut avoir suffisamment de force pour transpercer la peau et causer des blessures graves. Si du liquide hydraulique pénètre sous la peau, il devra être enlevé chirurgicalement dans les quelques heures qui suivent par un médecin connaissant bien ce genre de blessures, pour éviter le risque de gangrène.

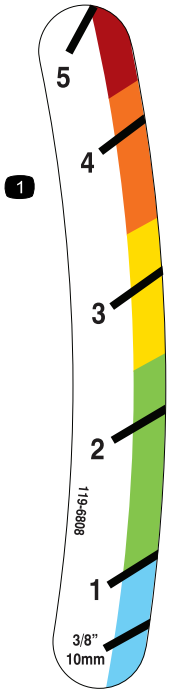
Autocollants de sécurité et d'instruction

Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



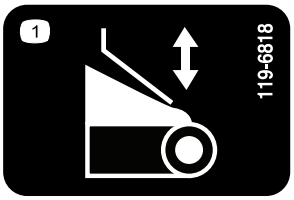
119-6809

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour savoir comment nettoyer correctement la machine.



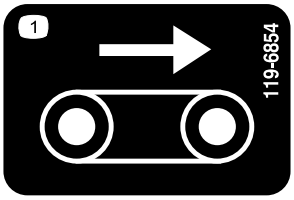
119-6808

1. Indicateur de hauteur de hayon



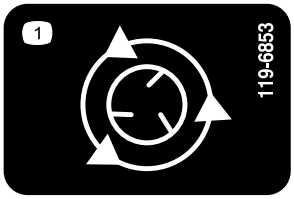
119-6818

1. Réglage du hayon



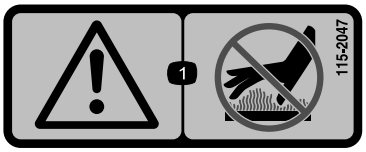
119-6854

1. Vitesse de la bande transporteuse



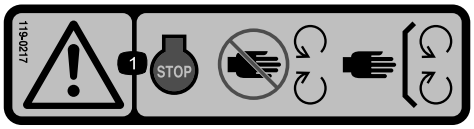
119-6853

1. Vitesse des disques



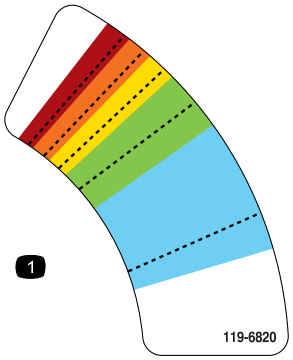
115-2047

1. Attention – ne touchez pas la surface chaude.



119-0217

1. Attention – arrêtez le moteur, ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections et tous les capots en place.



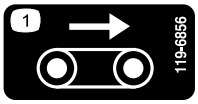
119-6820

1. Réglage de la vitesse des disques



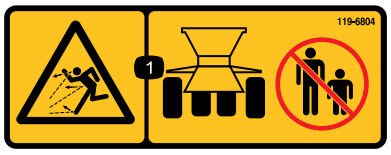
119-6855

1. Vitesse des disques



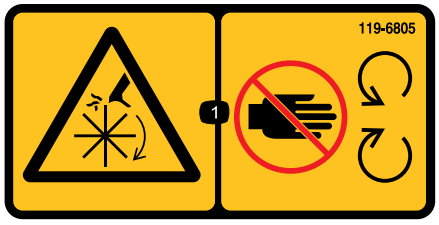
119-6856

1. Vitesse de la bande transporteuse



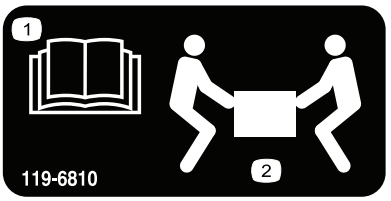
119-6804

1. Risque de projection d'objets – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.



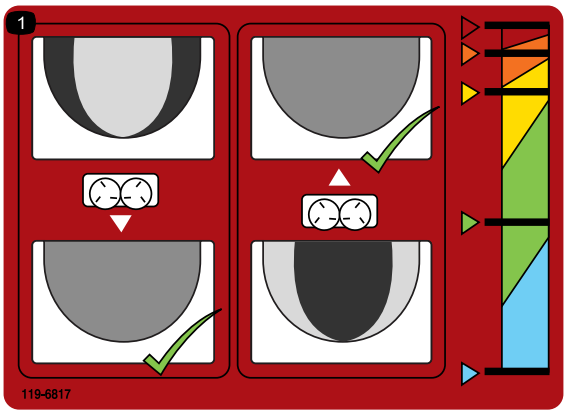
119-6805

1. Risque de coupure/mutilation par la turbine – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.



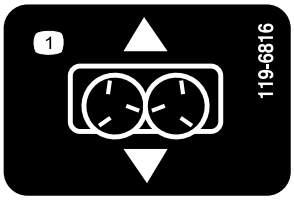
119-6810

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Deux personnes sont nécessaires pour soulever.



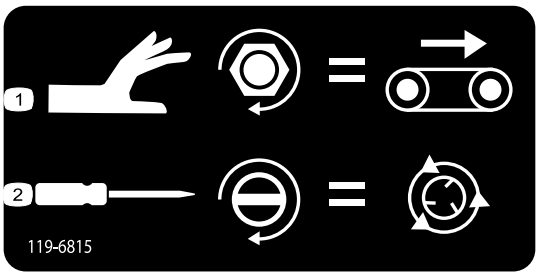
119-6817

1. Réglage précis des disques



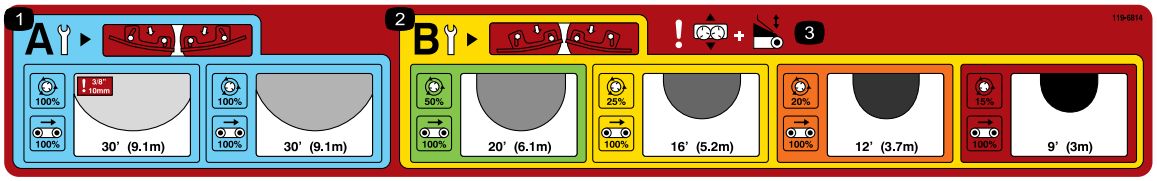
119-6816

1. Réglage de glissement



119-6815

1. Réglage de la vitesse de la bande transporteuse
2. Réglage de la vitesse des disques



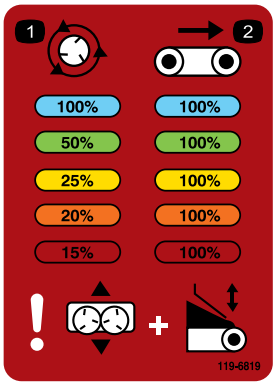
119-6814

1. Réglages pour épandage léger (reportez-vous à la section Utilisation pour plus d'informations).
2. Réglages pour épandage lourd (reportez-vous à la section Utilisation pour plus d'informations).
3. Attention – réglage de glissement et réglage de hayon.



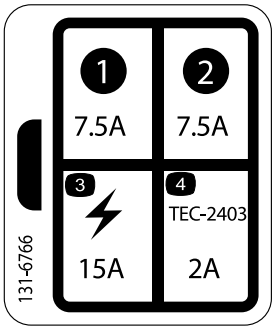
119-6806

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – n'utilisez pas la machine à moins d'avoir les compétences nécessaires.
3. Risque de projection d'objets – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
4. Attention – arrêtez le moteur, enlevez la clé du commutateur d'allumage et lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant d'effectuer tout entretien de la machine.
5. Attention – ne transportez jamais personne sur la machine.
6. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.



119-6819

1. Pourcentage de vitesse des disques
2. Pourcentage de vitesse de la bande transporteuse



131-6766

1. 7,5 A
2. 7,5 A
3. Accessoires électriques – 15 A
4. TEC-2403, 2 A

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Déflecteur de la benne Boulons à tête ronde 1/4 x 5/8" Contre-écrou	1 3 3	Préparation du modèle de base de la machine
2	Faisceau de câblage Support de prise électrique Support de prise électrique (lourd) Vis de carrosserie Écrou à embase Vis Écrou à embase	1 1 1 2 2 2 2	Installation du faisceau de câblage
3	Rallonge avant de la benne Rallonge arrière de la benne Boulon Écrou à embase	1 1 9 9	Montage du kit de rallonge de la benne.
4	Boulon Écrou à embase	6 6	Montage de la benne sur le châssis remorqué
5	Faisceau de câblage intermédiaire	1	Branchement du faisceau de câblage intermédiaire
6	Boîtier de commande	1	Connexion du boîtier de commande (modèle 444701 seulement)
7	Télécommande à main Piles AA Support magnétique Petites vis	1 4 1 6	Montage de la télécommande à main (modèle 44751 uniquement).
8	Support de télécommande Télécommande sans fil	1 1	Montage de la télécommande sans fil (modèle 44751 uniquement)

Médias et pièces supplémentaires

Description	Qté	Utilisation
Manuel de l'utilisateur	1	À lire avant d'utiliser la machine
Catalogue de pièces	1	Commande des pièces
Déclaration de conformité	1	Conformité réglementaire

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

1

Préparation du modèle de base de la machine

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Déflecteur de la benne
3	Boulons à tête ronde 1/4 x 5/8"
3	Contre-écrou

Procédure

1. Sortez la machine (modèle de base) de la caisse d'expédition.
2. À l'arrière du Twin Spinner, retirez le boulon et l'écrou qui fixent le support d'expédition du dispositif de levage de la machine au Twin Spinner (Figure 3).

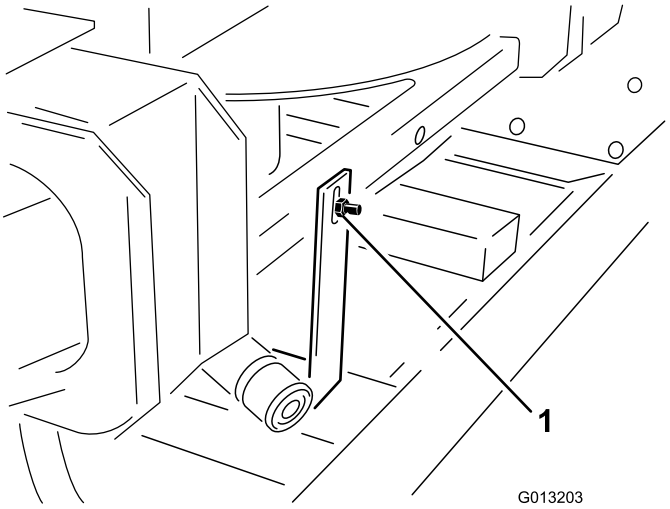


Figure 3

1. Support d'expédition

3. À l'avant du Twin Spinner, retirez les 2 boulons et écrous qui fixent le support d'expédition du dispositif de levage de la machine au Twin Spinner (Figure 4).

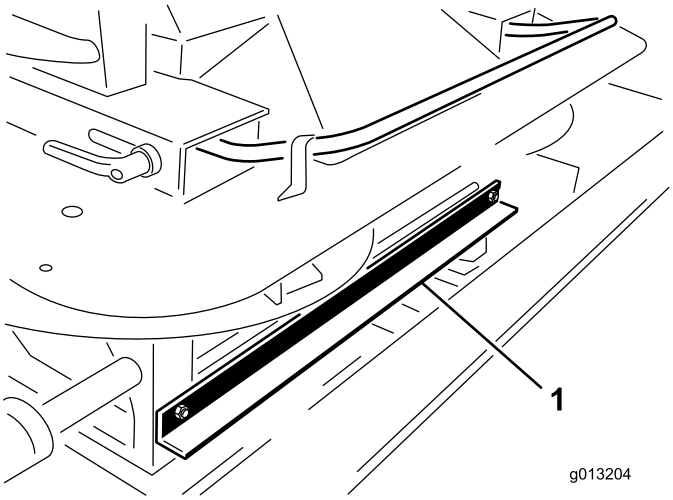


Figure 4

1. Support d'expédition

4. Deux personnes sont nécessaires pour cette procédure. Soulevez le Twin Spinner par les poignées extérieures pour le sortir de la benne. Placez le Twin Spinner sur le sol (Figure 5).

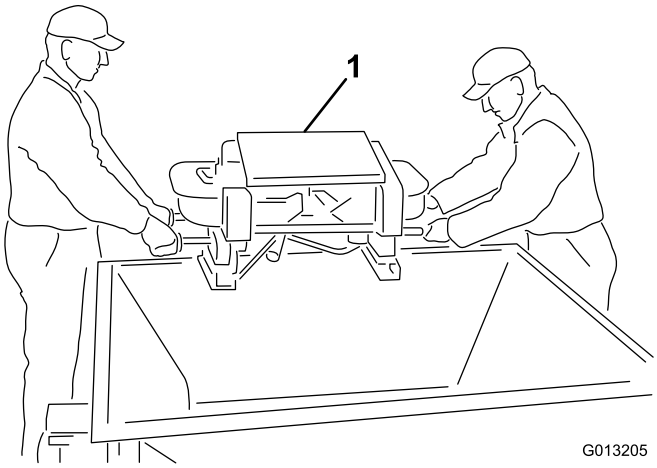


Figure 5

1. Twin Spinner

5. Retirez les 4 vis des pieds du Twin Spinner. Avec l'aide d'une autre personne, soulevez le Twin Spinner et retirez les goujons et la mousse d'expédition (Figure 6)

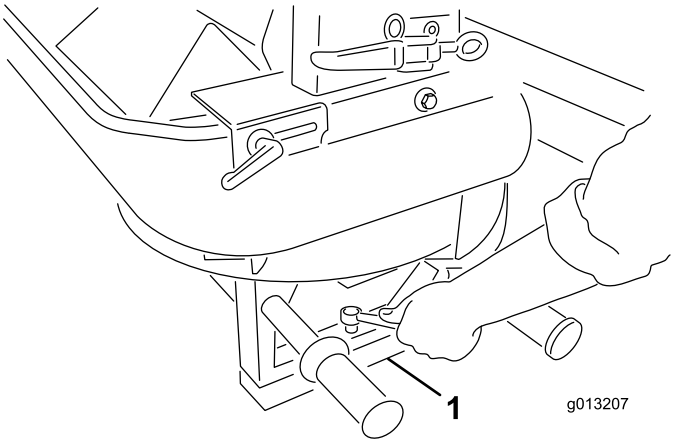


Figure 6

1. Goujons et mousse d'expédition

6. Montez le déflecteur de la benne au moyen des boulons à tête ronde (1/4 x 5/8 po) et des contre-écrous en nylon fournis (Figure 7).

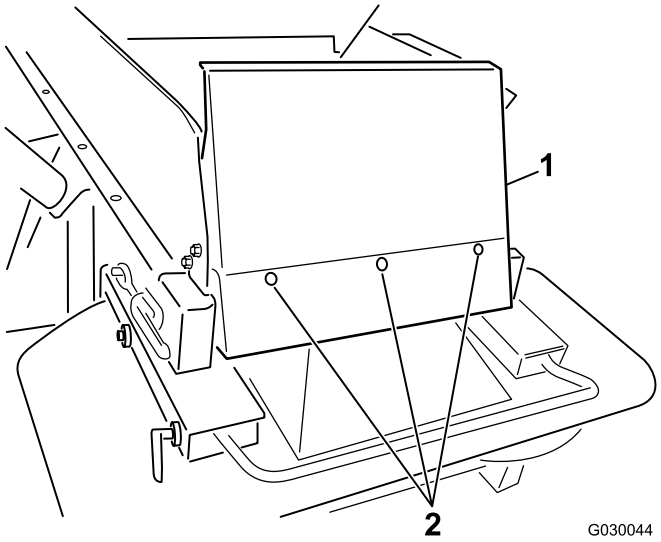


Figure 7

1. Protection avant de la benne
2. Boulons

2

Installation du faisceau de câblage

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Faisceau de câblage
1	Support de prise électrique
1	Support de prise électrique (lourd)
2	Vis de carrosserie
2	Écrou à embase
2	Vis
2	Écrou à embase

Procédure

Le faisceau du tracteur fournit l'alimentation requise par les systèmes de commande de la machine. Installez ce faisceau sur le véhicule qui sera utilisé avec la machine. Si vous prévoyez d'utiliser plusieurs véhicules avec la machine, procurez-vous des faisceaux supplémentaires chez un distributeur Toro.

Le faisceau de câblage est essentiellement conçu pour les véhicules Workman de Toro, mais il peut également s'installer sur de nombreux autres véhicules tracteurs.

1. Montez le support de la prise électrique sur un point fixe à l'arrière du véhicule tracteur au moyen de l'un des supports prévus (Figure 8).

   Remarque: Le support ne doit rien toucher si le véhicule tracteur est équipé d'un plateau de chargement.

   Important: Vérifier qu'aucun câblage n'est détaché ou gêne les composants mécaniques.

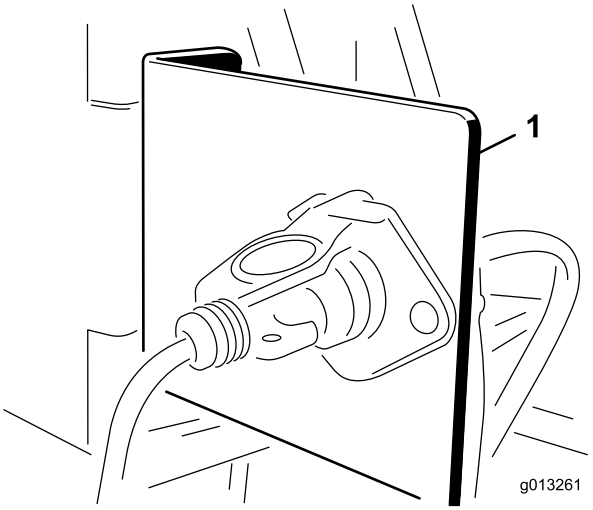


Figure 8

1. Support de prise électrique

2. Acheminez et fixez le câblage entre la batterie et le support de la prise électrique (Figure 9).

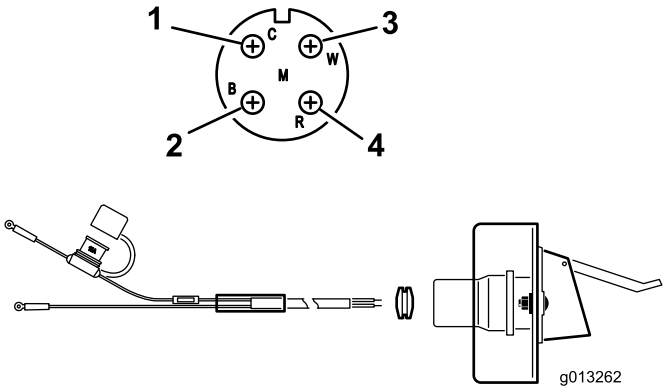


Figure 9

1. Câble blanc (laiton)
2. Pas de câble argent (argent)
3. Pas de câble (laiton)
4. Câble noir (laiton)

3. Passez le câblage dans le support de la prise et enfilez le passe-câble en caoutchouc noir sur le câblage (Figure 9).
4. Fixez la prise à son support au moyen des boulons (1/4 po).
5. Reliez le câble rouge (alimentation) à la borne positive de la batterie, puis reliez le câble noir (masse) à la borne négative de la batterie.

3

Montage du kit de rallonge de la benne

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Rallonge avant de la benne
1	Rallonge arrière de la benne
9	Boulon
9	Écrou à embase

Procédure

1. Sortez les rallonges de la benne de la caisse d'expédition et identifiez l'avant et l'arrière (Figure 10 et Figure 11).

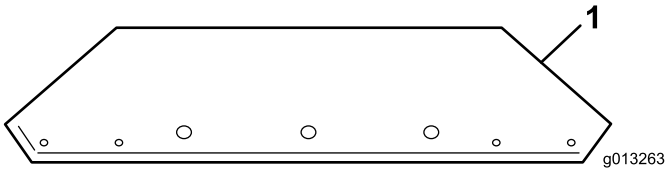


Figure 10

1. Rallonge avant de benne (montrant l'orientation des trous)

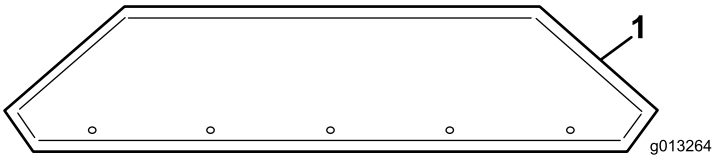


Figure 11

1. Rallonge arrière de benne (montrant l'orientation des trous)

2. Avec les fixations fournies, fixez les rallonges à la benne. Placez les écrous à l'extérieur de la benne.

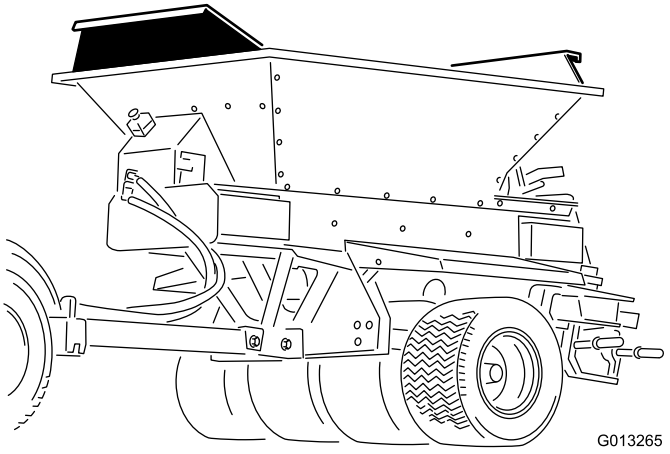


Figure 12

Kit de prolongement de benne en place

4

Montage de la benne sur le châssis remorqué

Pièces nécessaires pour cette opération:

6	Boulon
6	Écrou à embase

Procédure

Remarque: Si vous montez la benne de la machine sur un autre équipement, reportez-vous aux instructions d'installation de l'équipement en question.

1. Fixez un dispositif de levage au support de levage boulonné à l'intérieur de la benne (Figure 13).

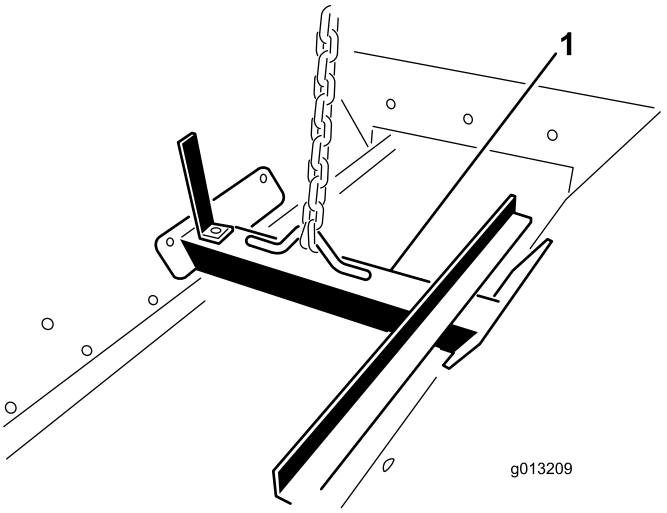


Figure 13

1. Support de levage

⚠ ATTENTION

N'essayez pas de lever le plateau et la benne sans désaccoupler le châssis remorqué, le ProGator, le Workman ou le châssis TDC. Le support de levage n'est pas suffisamment résistant pour supporter et lever tout le poids de la machine.

2. À l'aide du mécanisme de levage, positionnez la benne au-dessus du châssis remorqué.
3. Alignez les 6 trous de montage (3 de chaque côté) et installez les boulons (5/16 x 1 po) et les écrous à embase.

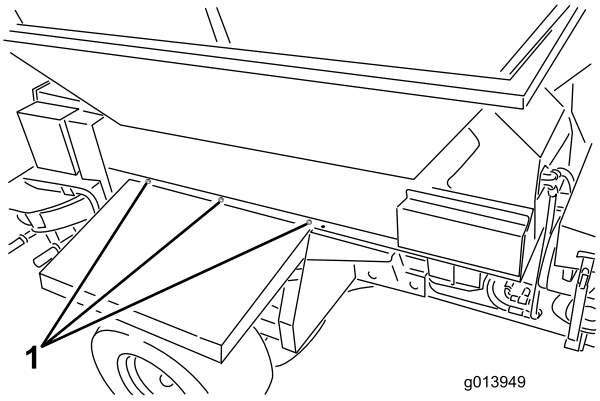


Figure 14

1. Emplacements de montage (3 de chaque côté)

4. Déposez le support de levage des côtés de la benne et mettez les boulons sur les côtés de la benne.

   Remarque: Conservez le support de levage pour vous en resservir ultérieurement ; **ne le mettez pas au rebut**.

5

Branchement du faisceau de câblage intermédiaire

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Faisceau de câblage intermédiaire

Procédure

Branchez le faisceau de câblage intermédiaire au connecteur de faisceau de la machine (Figure 15 ou Figure 16).

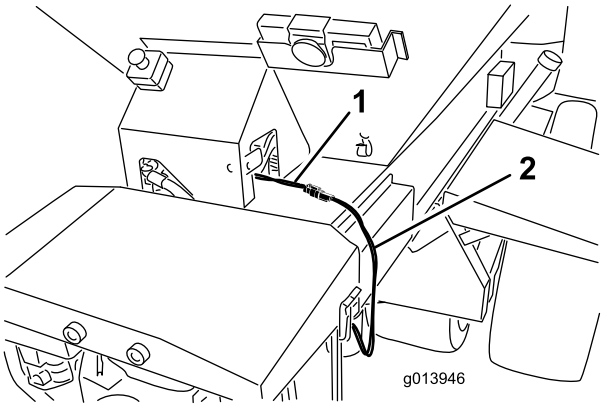


Figure 15
Modèle 44751

1. Faisceau de câblage
2. Faisceau de câblage intermédiaire

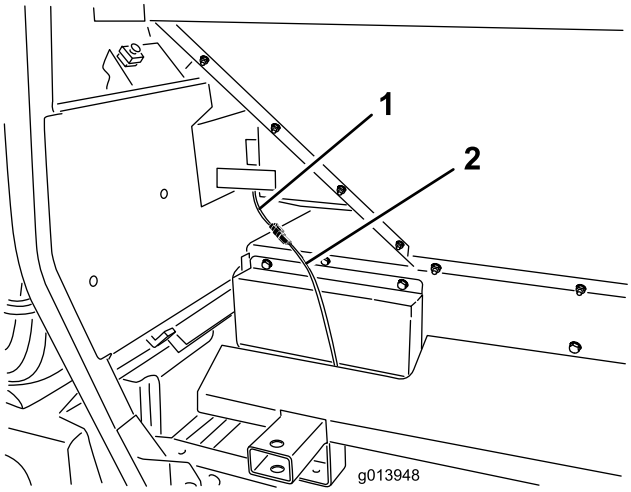


Figure 16
Modèle 44701

1. Faisceau de câblage
2. Faisceau de câblage intermédiaire

6

Connexion du boîtier de commande

Modèle 44701 uniquement

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Boîtier de commande

Procédure

Branchez le connecteur du boîtier de commande au connecteur de la machine (Figure 17).

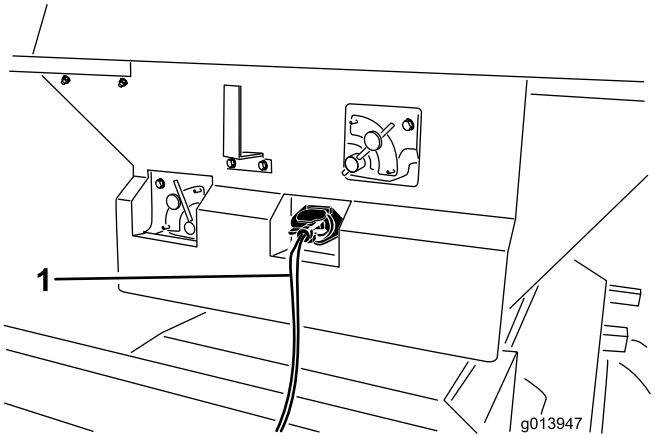


Figure 17

1. Boîtier de commande

7

Montage de la télécommande à main

Modèle 44751 uniquement

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Télécommande à main
4	Piles AA
1	Support magnétique
6	Petites vis

Procédure

1. Enlevez les bandes de caoutchouc qui maintiennent ensemble les deux moitiés de la télécommande, et déposez le couvercle arrière.
2. Placez les piles dans l'emplacement du logement en respectant la polarité. (Si les piles ne sont pas installées correctement, la télécommande ne sera pas endommagée, mais elle ne fonctionnera pas). Les marquages de polarité sont gravés sur le logement pour chaque borne (Figure 18).

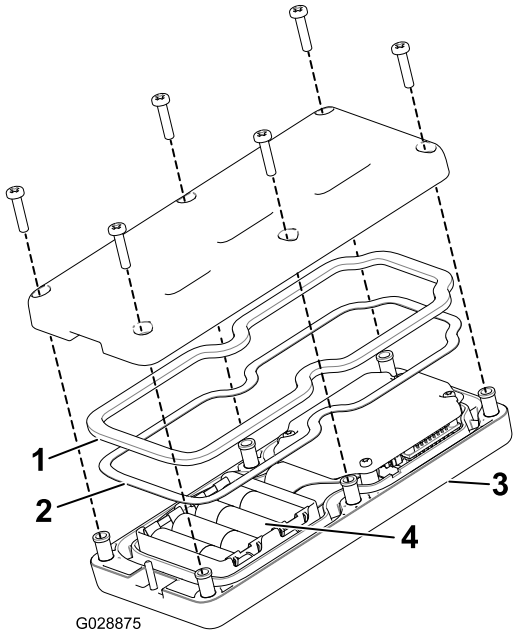


Figure 18

1. Joint en caoutchouc
2. Joint en acier
3. Télécommande à main
4. 4 piles AA

3. Veillez à bien engager le joint en acier et le joint en caoutchouc dans la gorge de la télécommande puis remettez le couvercle arrière en place (Figure 18).
4. Fixez le couvercle avec 6 vis (Figure 18) serrées à un couple de 1,5 à 1,7 N·m.
5. Placez la télécommande à main dans le support magnétique, réunissez les deux moitiés pour fixer la télécommande et serrez le boulon dans l'aimant (Figure 19).

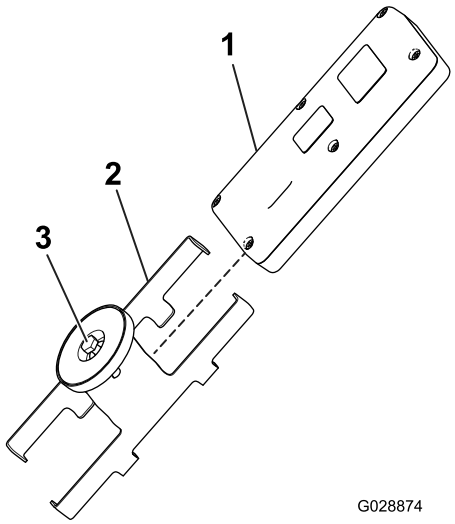


Figure 19

1. Télécommande à main
2. Support de télécommande magnétique
3. Boulon dans l'aimant

8

Montage de la télécommande sans fil

Modèle 44751 uniquement

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Support de télécommande
1	Télécommande sans fil

Procédure

Insérez le support de télécommande dans un porte-gobelet ou une ouverture similaire sur le véhicule tracteur et utilisez-le pour ranger la télécommande. L'aimant de la télécommande peut aussi servir à la fixer à n'importe quelle surface en métal.

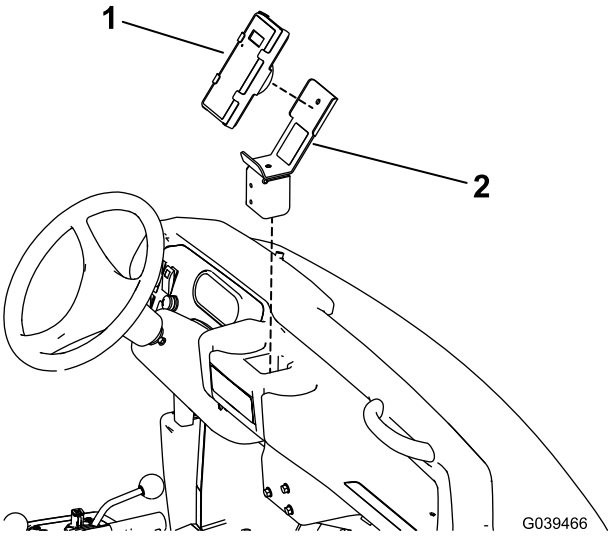


Figure 20

Véhicule utilitaire lourd Workman montré

1. Télécommande
2. Support de télécommande

Vue d'ensemble du produit

Commandes

Vanne de régulation de débit pour le transporteur

Modèle 44701 uniquement

Une vanne de régulation de débit hydraulique commande la vitesse de la bande transporteuse.

Le réglage 10 correspond à la vitesse la plus élevée et convient généralement à la plupart des applications indiquées sur l'autocollant du système d'utilisation. Utilisez les réglages inférieurs pour les applications très légères.

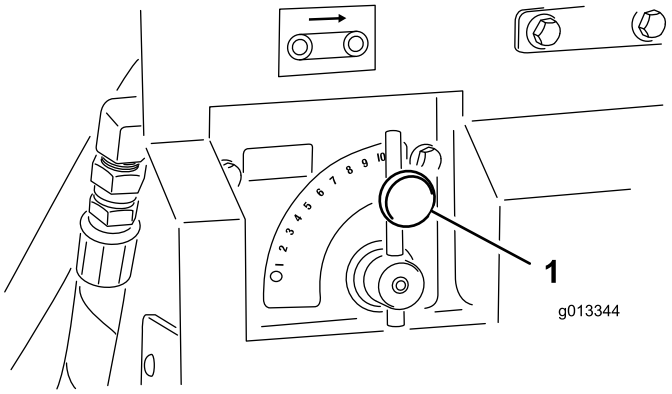


Figure 21

1. Vanne de régulation de débit

Vanne de régulation de débit pour les accessoires

Modèle 44701 uniquement

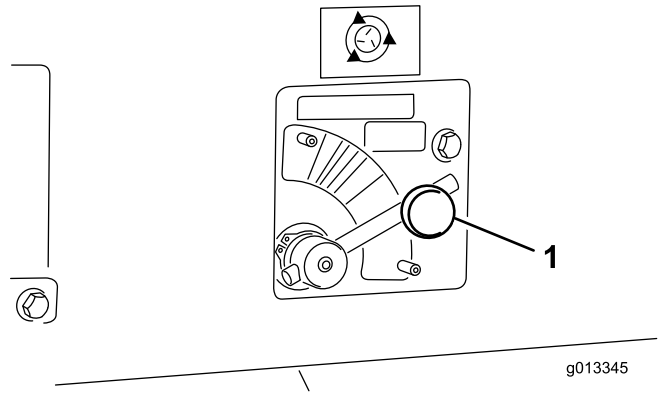


Figure 22

1. Vanne de commande pour accessoire

Une vanne de régulation de débit hydraulique commande la vitesse de l'accessoire (Twin Spinner). L'icône du disque indique le pourcentage de vitesse pour la télécommande sans fil uniquement. Pour le système hydraulique standard, placez la commande dans la zone en couleur voulue, en partant du trait en pointillé et ajustez la vitesse dans la zone en couleur selon les besoins.

Boîtier de commande

Modèle 44701 uniquement

Utilisez les deux interrupteurs du boîtier de commande pour actionner la bande transporteuse ou l'accessoire (Figure 23). Le boîtier de commande doit rester à portée de l'utilisateur.

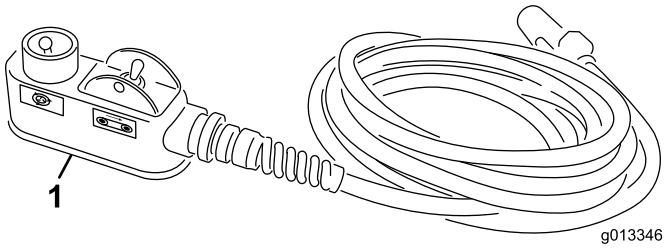


Figure 23

1. Boîtier de commande

Bouton d'arrêt d'urgence

Modèle 44751 uniquement

Lorsque vous avez fini d'utiliser la machine, appuyez toujours sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE (Figure 24) pour désactiver le système électrique. Lorsque vous commencez à travailler avec la machine, vous devez tirer sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE avant d'activer la télécommande à main.

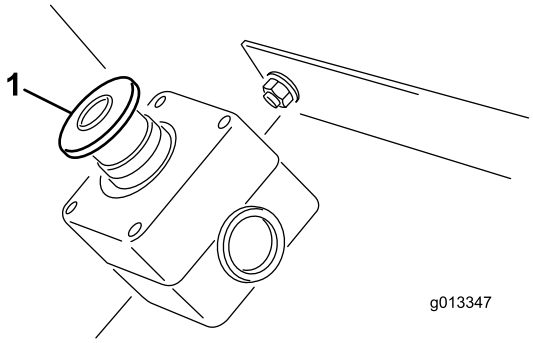


Figure 24

1. Bouton d'ARRÊT D'URGENCE

Fonctionnement des diodes de diagnostic

Après avoir tiré sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE, la diode de diagnostic (Figure 25) s'allume pendant 5 secondes, s'éteint pendant 5 secondes, puis se met à clignoter à 3 Hz (3 clignotements par seconde) jusqu'à ce que vous activiez la télécommande à main. Si la diode s'allume pendant 5 secondes puis se met à clignoter à 10 Hz (avec ou sans pause de 5 seconde), cela signifie que la machine est défectueuse ; voir Contrôle des codes d'anomalie (modèles EH uniquement) (page 41).

Remarque: Si la télécommande à main était activée au moment où vous avez tiré sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE, la diode ne clignotera pas à 3 Hz (3 clignotements par seconde) après s'être éteinte pendant 5 secondes.

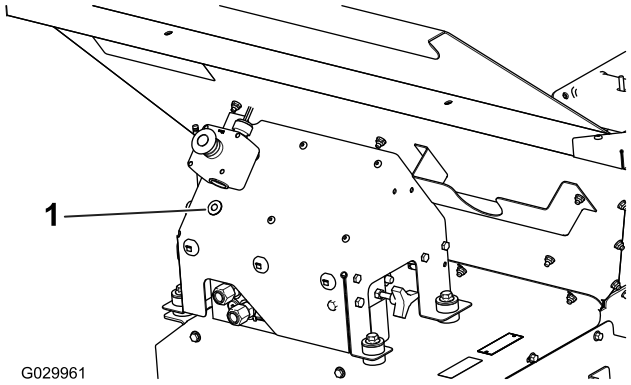


Figure 25

1. Diode de diagnostic

Télécommande à main

Modèle 44751 uniquement

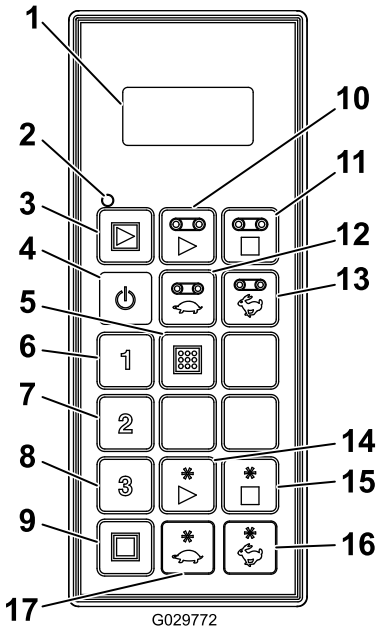


Figure 26

1. Affichage LCD
2. Diode d'état de la télécommande
3. Démarrage général : démarrage de la bande transporteuse et de l'accessoire
4. Marche/arrêt
5. Sauvegarde : enregistrement des préréglages
6. Préréglage 1
7. Préréglage 2
8. Préréglage 3
9. Arrêt général : arrêt de toutes les fonctions
10. Démarrage de la bande transporteuse
11. Arrêt de la bande transporteuse
12. Réduction de la vitesse de la bande transporteuse
13. Augmentation de la vitesse de la bande transporteuse
14. Démarrage de l'accessoire
15. Arrêt de l'accessoire
16. Augmentation de la vitesse de l'accessoire
17. Réduction de la vitesse de l'accessoire

Caractéristiques techniques

Poids	
Modèle de base	248 kg
Twin Spinner	68 kg

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Contactez votre concessionnaire-réparateur ou distributeur agréé ou rendez-vous sur www.Toro.com pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

Utilisation

Caractéristiques de fonctionnement

La machine n'a pas forcément les mêmes caractéristiques d'équilibrage, de poids et de comportement que d'autres types d'équipements tractés. Lisez attentivement le *manuel de l'utilisateur*.

Lorsque la machine est équipée d'un accessoire, tenez compte de la garde au sol lorsque vous roulez sur des pentes. Pour une machine montée sur un châssis remorqué, la garde au sol est de 33 cm à vide. Pour une machine montée sur un châssis à accouplement direct Truckster, la garde au sol est de 43 cm à vide.

Important: Avant de charger la machine sur une remorque ou de l'en descendre, déposez l'accessoire pour éviter de l'endommager.

Accouplement de la machine au véhicule tracteur

⚠ ATTENTION

Ne vous tenez pas entre la machine et le véhicule tracteur pendant l'attelage.

1. Réglez la hauteur de l'attelage en tournant la poignée de la béquille pour maintenir la machine de niveau.

   Important: La goupille d'attelage doit être à haute résistance et être agréée pour les véhicules tracteurs.

2. Accouplez l'attelage à manille de la machine au véhicule tracteur au moyen d'une goupille de 18 mm de diamètre et d'un clip de sécurité. Insérez la goupille dans l'attelage de la machine et la barre de remorquage du véhicule tracteur sur le châssis remorqué et dans le support d'attelage fourni sur le châssis à accouplement direct Truckster.
3. Abaissez l'attelage au moyen de la ou des béquille(s).
4. Lorsque le poids entier de la machine a été transféré de la ou des béquille(s) à la barre de remorquage du véhicule tracteur, retirez la goupille maintenant la ou les béquille(s) en place.
5. Rangez les béquilles comme suit :
   - Sur le châssis remorqué, tournez la béquille de 90 degrés dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le bas soit dirigé vers l'arrière de la machine. Cela correspond à la position de déplacement.
   - Sur le châssis à accouplement direct Truckster, déplacez les béquilles à l'arrière de la machine et tournez-les de 90 degrés jusqu'à ce que le bas de chacune d'elle soit dirigé vers le centre de la machine. Cela correspond à la position de déplacement.
6. Branchez le flexible de pression et le flexible de retour aux sorties hydrauliques correctes du véhicule tracteur. Le flexible de retour est muni d'un clapet antiretour en ligne. Si vous inversez les flexibles, certaines fonctions de la machine risquent de fonctionner à l'envers voire pas du tout. Testez le système hydraulique avant d'utiliser la machine pour la première fois.

   Important: Les conduites hydrauliques, le câble d'alimentation et les câbles du boîtier de commande ne doivent pas traîner sur le sol. Évitez les endroits où ils risquent d'être coincés ou coupés.

7. Branchez le faisceau de câblage intermédiaire au connecteur du véhicule tracteur.
8. Vérifiez le niveau d'huile hydraulique dans le réservoir et faites l'appoint au besoin (voir le manuel de l'utilisateur du véhicule tracteur).

Mise en marche et arrêt de la machine

Lorsque vous avez fini d'utiliser la machine, appuyez toujours sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE (Figure 27) pour désactiver le système électrique. Lorsque vous commencez à travailler avec la machine, vous devez tirer sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE avant d'activer la télécommande à main.

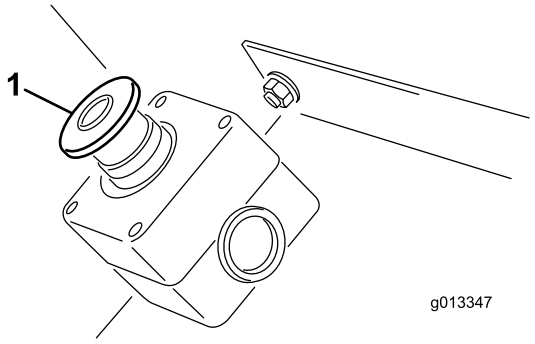


Figure 27

1. Bouton d'ARRÊT D'URGENCE

Important: Lorsque vous avez fini d'utiliser la machine, appuyez sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE pour prévenir la décharge de la batterie du véhicule tracteur.

Avant d'utiliser la machine

La machine possède un système d'utilisation à code couleur qui évite toute hésitation au moment de la régler. Il vous suffit de choisir l'épandage, d'identifier la couleur et d'effectuer chaque réglage correspondant à la couleur choisie pour obtenir chaque fois un épandage parfait.

Choix de l'épandage

Choisissez l'épandage en vous reportant à l'autocollant d'utilisation principal qui se trouve sur le hayon de la machine (Figure 28).

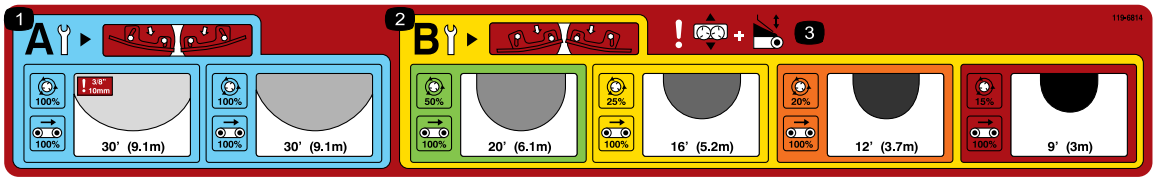


Figure 28

1. Réglages pour épandage léger
2. Réglages pour épandage lourd
3. Attention – réglage de glissement et réglage de hayon.

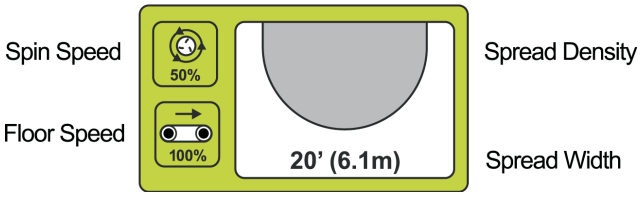


Figure 29

Cet autocollant montre les différents épandage possibles et les classe par couleur (Figure 29). Chaque couleur représente un densité d'application différente, allant de l'ultra léger à l'ultra lourd. La densité d'épandage est indiquée par des ovales grisés (de léger à lourd). La largeur approximative est également indiquée.

Contrôle des lames

Remarque: À la livraison de la machine, les lames des disques sont à la POSITION B.

Les épandages les plus légers (panneau bleu) vous rappellent de vérifier que les lames des disques sont bien à la POSITION A (Figure 30).



Figure 30

Lorsque les lames sont à la POSITION A, les boulons intérieurs (les plus proches du centre du disque) sont contre la paroi de la lame et les boulons extérieurs (les plus proches du bord du disque) sont éloignés de la paroi de la lame.

Cela est essentiel car cette position est calculée pour offrir l'épandage et la distribution optimum à hautes vitesses et à faible volume de sable.

Pour les réglages plus lourds (panneau orange), les lames doivent être à la POSITION B pour offrir la meilleure distribution pour des volumes élevés et des vitesses de disques réduites (Figure 31).



Figure 31

Lorsque les lames sont à la POSITION B, les boulons intérieurs (les plus proches du centre du disque) sont éloignés de la paroi de la lame et les boulons extérieurs (les plus proches du bord du disque) sont proches de la paroi de la lame.

Important: Le positionnement incorrect des lames est l'une des principales raisons de l'échec de l'épandage.

Réglage du hayon, de la vitesse des disques, du glissement et de la vitesse de la bande transporteuse

Lorsque vous avez sélectionné l'épandage voulu et vérifié que les lames sont correctement positionnées, vous pouvez terminer les réglages de la machine.

Chaque réglage est indiqué sur la machine par un autocollant de couleur correspondant (Figure 32).

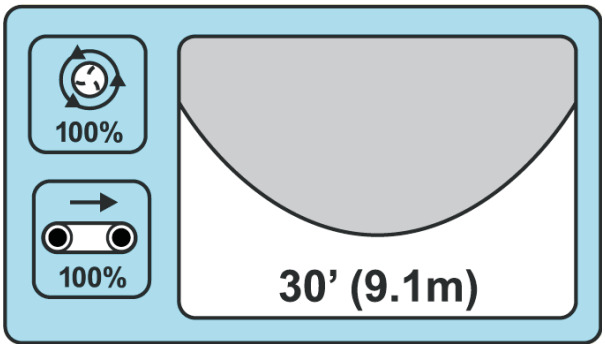


Figure 32

Pour obtenir un épandage extrêmement léger, la zone bleue indique que le hayon, la vitesse de la bande transporteuse, la vitesse des disques et le réglage de glissement de base doivent tous se trouver à la position bleue (Figure 32).

ÉPANDAGE LÉGER

Largeur approximative : 914 cm

Position des lames : A

Vitesse de la bande transporteuse : 100%

Vitesse des disques : position bleue/100%
Hayon : position bleue

Réglage de glissement : position bleue

Pour le remplissage des trous d'aération, il suffit de régler tous les paramètres sur ROUGE.

ULTRA LOURD

Largeur approximative : 274 cm

Position des lames : B

Vitesse de la bande transporteuse : 100%

Vitesse des disques : position rouge/15%
Hayon : position rouge

Réglage de glissement : position rouge

Réglage du hayon

Le hayon contrôle le volume de matériau sortant du ProPass (Figure 33).



Figure 33
Symbole de l'autocollant du hayon

Le hayon de 13 cm est divisé en différentes couleurs avec un trait de départ dans chaque zone de couleur (Figure 34). Vous pouvez augmenter ou diminuer la quantité de matériau avec le hayon tant que vous restez dans la zone colorée correspondante.



Figure 34

Remarque: Les couleurs sur l'autocollant de la Figure 34 correspondent aux couleurs de l'autocollant principal (Figure 28).

Réglage de la vitesse des disques

Remarque: Les couleurs sur l'autocollant de la Figure 34 et la Figure 37 correspondent aux couleurs de l'autocollant principal (Figure 28).



Figure 35
Symbole de l'autocollant des disques

Système hydraulique standard (modèle 44701) : Réglez la commande hydraulique sur le trait de départ en pointillé de la zone de couleur correspondante (Figure 36). Vous pouvez

varier les vitesses au besoin à l'intérieur de la zone de couleur correspondante.

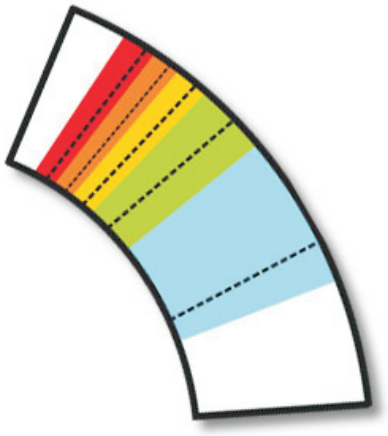


Figure 36

Télécommande sans fil : Le réglage s'effectue en fonction du pourcentage indiqué dans la zone en couleur de l'autocollant et sur le tableau au dos de la télécommande sans fil (Figure 37).

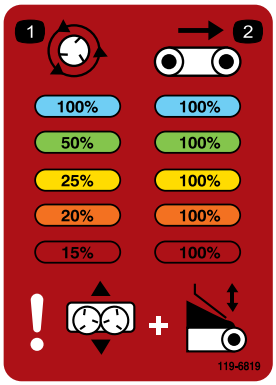


Figure 37

Réglage du glissement

Le réglage du glissement permet de positionner le sable lorsqu'il tombe sur les disques. L'autocollant indique non seulement la position de départ en couleur pour chaque application, mais illustre également le réglage requis pour obtenir un épandage précis ; voir Réglages de précision (page 23).



Figure 38
Symbole de l'autocollant de glissement

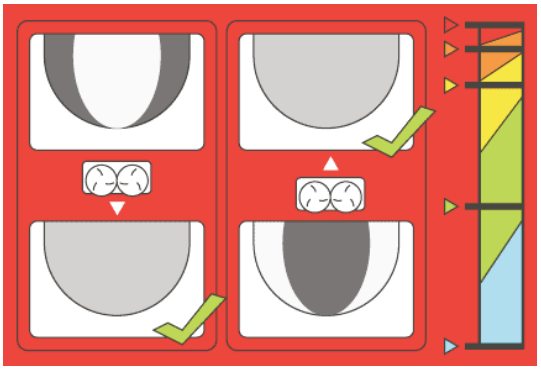


Figure 39

Remarque: Les couleurs sur l'autocollant de la Figure 39 correspondent aux couleurs de l'autocollant principal (Figure 28).

Réglage de la vitesse de la bande transporteuse

La vitesse de la bande transporteuse pour chaque réglage est généralement 100 % ; cela a été développé et testé pour supprimer un réglage dans le système d'utilisation à code couleur. En général, vous devez utiliser le hayon pour réduire le volume de matériau, pas la vitesse de la bande ; cependant, si la hauteur minimum du hayon ne suffit pas à réduire le débit de matériau, réduisez la vitesse de la bande transporteuse.



Figure 40
Symbole de l'autocollant de vitesse de la bande transporteuse

Réglages de précision

Le système d'utilisation à code couleur a été mis au point pour éviter d'être obligé de tâtonner pour obtenir un épandage parfait. Toutefois, en raison des nombreuses variables qui entrent en jeu, comme le poids du sable, le calibre des grains, la teneur en humidité, etc., l'uniformité de l'épandage peut être affectée.

Pour y remédier, **le réglage de la base** comprend une illustration indiquant le repositionnement correct de la base (Figure 41).

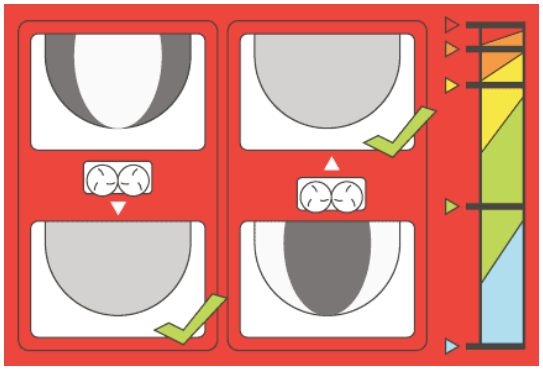


Figure 41

Lorsque l'épandage est lourd à l'intérieur, il suffit de faire coulisser la base vers la benne. Si l'épandage est lourd à l'extérieur, faites coulisser la base dans la direction opposée à la benne.

Remarque: Les couleurs sur l'autocollant de la Figure 41 correspondent aux couleurs de l'autocollant principal (Figure 28).

Utilisation de la machine

1. Remplissez la benne avec le matériau d'épandage.
2. Vérifiez si l'accessoire est installé (double disque).
3. Réglez la hauteur du hayon selon votre préférence.
4. Réglez les deux vannes de régulation au débit préféré. Programmez la vitesse de la bande transporteuse et de l'accessoire (généralement, la vitesse de la bande doit être : sans fil – 100 %, Système hydraulique standard – n° 10).
5. Garez le véhicule tracteur à 3 m devant la zone de travail.
6. Vérifiez que les interrupteurs marche/arrêt du boîtier de commande sont tous deux en position arrêt. Sur les modèles sans fil, vérifiez que les fonctions de télécommande sont arrêtées.
7. Engagez le système hydraulique (soit sur le véhicule tracteur soit sur le groupe hydraulique auxiliaire).
8. Faites monter le régime moteur du véhicule tracteur. Mettez l'accessoire en marche au moyen du boîtier de commande ou de la télécommande sur les modèles sans fil.
9. Avancez jusqu'à la zone de travail, en faisant monter le régime moteur du véhicule tracteur à la gamme de fonctionnement optimale.
10. Lorsque la machine se trouve juste au-dessus du début de la zone d'épandage, mettez la bande transporteuse en marche à l'aide du boîtier de commande ou de la télécommande dans le cas des modèles sans fil.

    Remarque: Sur les modèles sans fil, la fonction DÉMARRAGE GÉNÉRAL peut être utilisée à la place des fonctions individuelles de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE et DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE. L'accessoire démarre le premier suivi de la bande transporteuse.
11. Conduisez en ligne droite et épandez le matériau à vitesse constante jusqu'à ce qu'il touche le bord de la zone d'épandage.
12. Arrêtez la bande transporteuse, faites demi-tour avec la machine et mettez-la en position pour le passage suivant.
13. Avant d'effectuer le nouveau passage, vérifiez la répartition du matériau sur le sol. Ajustez les réglages de la machine au besoin.
14. Poursuivez les opérations 10 à 13 jusqu'au bout de la zone d'épandage ou jusqu'à ce que la benne soit vide.
15. Arrêtez la bande transporteuse et l'accessoire, réduisez le régime moteur du véhicule tracteur et désengagez le système hydraulique.

    Remarque: Arrêtez toujours la bande transporteuse en premier.

Consignes de sécurité relatives à la télécommande sans fil (modèle 44751 uniquement)

La télécommande sans fil active rapidement les pièces rotatives et présentant des risques de pincement. Ne perdez pas de vue le ProPass lorsque vous utilisez, réglez ou programmez la télécommande sans fil.

Pour éviter tout démarrage accidentel des disques et de la bande transporteuse, vous devez appuyer deux fois sur le bouton “START” : une première fois pour sélectionner et une seconde pour engager. Cela évite à la machine de démarrer accidentellement pendant que des réglages manuels sont effectués.

Si aucun bouton n'est actionné pendant 10 secondes lors de la programmation ou de la préparation à l'utilisation de la télécommande sans fil, celle-ci passe en mode repos et revient au dernier programme ou réglage enregistré.

⚠ PRUDENCE

Désactivez la télécommande sans fil et arrêter le véhicule de travail (pour interrompre le débit hydraulique) avant d'effectuer des réglages physiques des lames ou de la bande transporteuse.

Désaccouplement de la machine du véhicule tracteur

1. Garez le véhicule tracteur et la machine sur une surface, sèche, plane et horizontale.

2. Serrez le frein de stationnement du véhicule tracteur, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Placez des cales sous les deux roues de la machine (avant et arrière).
4. Libérer la pression du système hydraulique.
5. Débranchez les flexibles hydrauliques, enroulez-les et rangez-les sur l'avant de la machine.
6. Débranchez le câble du faisceau intermédiaire du véhicule tracteur.
7. Abaissez la ou les béquilles comme suit :
   - Sur le châssis remorqué, tournez la béquille de 90 degrés (sens horaire) en position abaissée pour supporter la machine.
   - Sur le châssis à accouplement direct Truckster, déplacez les béquilles à l'avant de la machine et tournez-les de 90 degrés jusqu'à ce que le bas de chacune d'elle soit dirigé vers le sol.
8. Levez la machine avec la ou les béquilles jusqu'à ce que la barre de remorquage du véhicule tracteur soit délestée. Sortez la goupille d'attelage.
9. Vérifiez que rien ne relie plus la machine et le véhicule tracteur.

Utilisation des commandes hydrauliques et des accessoires

Système de commande à distance

Le système de commande à distance comprend une télécommande à main, une unité de base de +12 à +14,4 VCC et un faisceau de câblage.

Télécommande à main

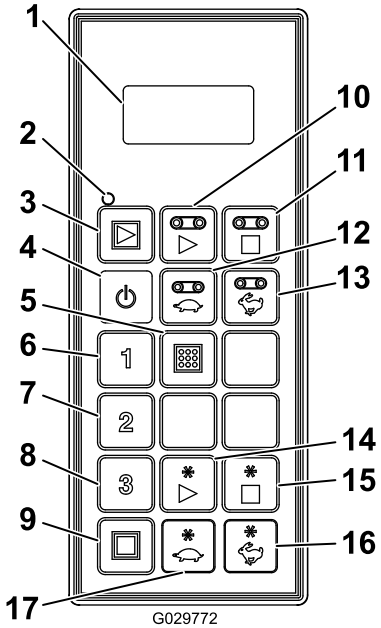


Figure 42

1. Affichage LCD
2. Diode d'état de la télécommande
3. Démarrage général : démarrage de la bande transporteuse et de l'accessoire
4. Marche/arrêt
5. Sauvegarde : enregistrement des préréglages
6. Préréglage 1
7. Préréglage 2
8. Préréglage 3
9. Arrêt général : arrêt de toutes les fonctions
10. Démarrage de la bande transporteuse
11. Arrêt de la bande transporteuse
12. Réduction de la vitesse de la bande transporteuse
13. Augmentation de la vitesse de la bande transporteuse
14. Démarrage de l'accessoire
15. Arrêt de l'accessoire
16. Augmentation de la vitesse de l'accessoire
17. Réduction de la vitesse de l'accessoire

Fonctions des boutons

Bouton	Nom	Fonction principale
	MARCHE/ARRÊT	Marche/arrêt de la télécommande
	DÉMARRAGE GÉNÉRAL	Permet de commander les fonctions de la bande transporteuse et de l'accessoire, y compris la fonction marche/arrêt et l'affichage de la vitesse.
	DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPOR-TEUSE	Permet de commander les fonctions de la bande transporteuse et de l'accessoire, y compris la fonction marche/arrêt et l'affichage de la vitesse.

Bouton	Nom	Fonction principale
	ARRÊT DE LA BANDE TRANSPORTEUSE	Permet d'arrêter la bande transporteuse
	RALENTISSEMENT DE LA BANDE	Permet de réduire la vitesse de la bande transporteuse.
	ACCÉLÉRATION DE LA BANDE	Permet d'augmenter la vitesse de la bande transporteuse.
	PRÉRÉGLAGE 1 PRÉRÉGLAGE 2 PRÉRÉGLAGE 3	Trois préréglages différents peuvent être enregistrés pour les vitesses de la bande transporteuse et de l'accessoire.
	ENREGISTREMENT	Utilisé conjointement avec le bouton de PRÉRÉGLAGE pour enregistrer ou programmer une mémoire de préréglage.
	DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE	Permet de commander l'accessoire arrière, y compris les fonctions marche/arrêt et l'affichage de la vitesse.
	ARRÊT DE L'ACCESSOIRE	Permet d'arrêter l'accessoire.
	RALENTISSEMENT DE L'ACCESSOIRE	Permet de réduire la vitesse de l'accessoire.
	ACCÉLÉRATION DE L'ACCESSOIRE	Permet d'augmenter la vitesse de l'accessoire.
	ARRÊT GÉNÉRAL	Permet d'arrêter la bande transporteuse et l'accessoire.

Activation de la télécommande à main

Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT de la télécommande et attendez qu'elle détecte la base. N'appuyez sur aucun des boutons de la télécommande pendant l'exécution de la procédure de démarrage.

Commande manuelle

En cas de perte, dommage ou panne de la télécommande, la machine reste opérationnelle afin de vous permettre de terminer les tâches en cours ou de continuer à travailler.

L'accès à la commande manuelle se trouve du côté conducteur du système hydraulique (Figure 43).

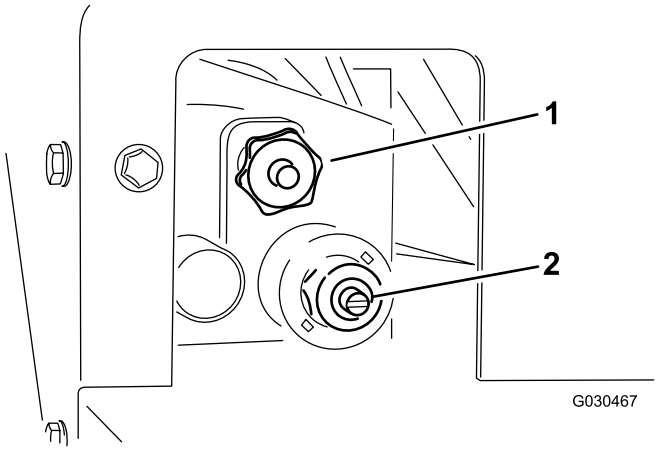


Figure 43

1. Vitesse de la bande transporteuse
2. Vitesse des disques

- Pour régler la vitesse de la bande transporteuse (Figure 44), tournez le bouton dans le sens horaire. La vitesse maximale de la bande transporteuse est utilisée dans le

système à code couleur ; ce réglage peut ainsi être fait sans débit hydraulique. Cela est particulièrement pertinent lorsque la benne est pleine de sable.

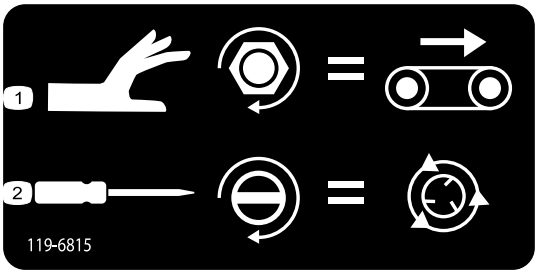


Figure 44

Autocollant de commande manuelle

1. Réglage de la vitesse de la bande transporteuse
2. Réglage de la vitesse des disques

- Pour régler la vitesse des disques (Figure 44), utilisez un tournevis à lame plate pour tourner la commande dans le sens horaire pour augmenter la vitesse ou dans le sens antihoraire pour réduire la vitesse.

Remarque: Si vous effectuez le réglage alors que le débit hydraulique est activé, arrêtez la bande transporteuse pour éviter d'épandre du sable pendant le réglage.

Une fois que les réglages sont corrects, utilisez la commande de débit hydraulique sur le véhicule tracteur pour démarrer et arrêter le système.

Fonctions principales

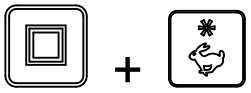
- Lorsque vous activez la télécommande à main, **FLR OFF** et **OPT OFF** doit s'afficher pendant environ 5 secondes. Si le message « waiting for base » (en attente de la base) est affiché, vérifiez que l'unité de base est sous tension et que le bouton d'ARRÊT D'URGENCE est sorti sur l'unité de base.
- Il y a toujours une **mémoire de travail actuelle**. Ce n'est pas la même chose qu'un préréglage. Les derniers réglages de travail sauvegardés seront dans la mémoire de travail actuelle lorsque la télécommande à main est activée.
- Séquence opérationnelle des boutons de démarrage de la télécommande à main :
  - Une pression sur un bouton de démarrage (DÉMARRAGE GÉNÉRAL, DÉMARRAGE DE BANDE TRANSPORTEUSE ou DÉMARRAGE D'ACCESSOIRE) rappelle le réglage enregistré dans la mémoire de travail actuelle de la télécommande à main.
  - Une deuxième pression sur le même bouton de démarrage active le composant si le système hydraulique est engagé (les chiffres augmentent sur l'affichage).
  - Une troisième pression sur le même bouton de démarrage enregistre le nouveau réglage dans la mémoire de travail de la télécommande.
- Après avoir appuyé sur un bouton de démarrage pour afficher le réglage de la mémoire de travail actuelle dans un mode autre qu'un mode de travail, vous disposez d'un délai d'environ 10 secondes pour commencer à modifier le réglage avant que l'élément ne soit désactivé. En mode de travail, ce délai de 10 secondes ne s'applique pas.
- Pour programmer un préréglage, vous devez d'abord **activer ou engager** les éléments.
- Pour utiliser un préréglage, il faut que les pourcentages de vitesse des éléments soient affichés pour qu'ils soient activés ou engagés. Si **OFF** est affiché, vous devez rappeler le préréglage.

Utilisation de l'écran à cristaux liquides (LCD)

L'écran LCD comprend 2 lignes de 8 caractères chacune et affiche l'état et l'activité quand les boutons de la télécommande sont actionnés. Le rétroéclairage et le contraste de l'écran peuvent être ajustés par l'utilisateur. Les changements effectués sont sauvegardés dans la mémoire de travail actuelle de la télécommande. Lorsque l'unité est mise sous tension après une mise hors tension, les derniers réglages de contraste et de rétroéclairage sont utilisés pour l'affichage.

Pour augmenter le contraste :

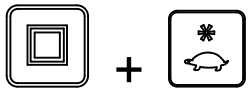
Appuyez de manière prolongée et simultanément sur les boutons d'ARRÊT GÉNÉRAL et d'AUGMENTATION DE LA VITESSE D'ACCESSOIRE tout en observant l'affichage jusqu'à ce que le contraste voulu soit obtenu.



Remarque: Trois positions de réglage sont disponibles : ARRÊT, BAS et HAUT.

Pour diminuer le contraste :

Appuyez de manière prolongée et simultanément sur les boutons d'ARRÊT GÉNÉRAL et de RÉDUCTION DE LA VITESSE D'ACCESSOIRE tout en observant l'affichage jusqu'à ce que le contraste voulu soit obtenu.

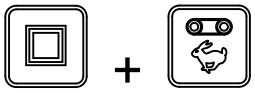


Remarque: Trois positions de réglage sont disponibles : ARRÊT, BAS et HAUT.

Pour augmenter le rétroéclairage :

Appuyez de manière prolongée et simultanément sur les boutons d'ARRÊT GÉNÉRAL et d'AUGMENTATION DE VITESSE

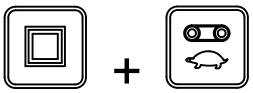
DE LA BANDE TRANSPORTEUSE tout en observant l'affichage jusqu'à ce que le contraste voulu soit obtenu.



Remarque: Trois positions de réglage sont disponibles : ARRÊT, BAS et HAUT.

Pour diminuer le rétroéclairage :

Appuyez de manière prolongée et simultanément sur les boutons d'ARRÊT GÉNÉRAL et de RÉDUCTION DE VITESSE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE tout en observant l'affichage jusqu'à ce que le contraste voulu soit obtenu.



Remarque: Trois positions de réglage sont disponibles : ARRÊT, BAS et HAUT.

Le rétroéclairage est le plus grand consommateur d'énergie de toutes les fonctions de la télécommande à main. L'augmentation du rétroéclairage accroît la consommation d'électricité et réduit la vie des piles ; plus le rétroéclairage est faible, plus la vie des piles est longue.

Comprendre la diode d'état de la télécommande

La diode d'état de la télécommande clignote lentement à 2 Hz (deux fois par seconde) lorsque la télécommande à main émet mais qu'aucun bouton n'est actionné, alors que les boutons de la bande transporteuse et de l'accessoire sont actifs. La diode clignote à 10 Hz lorsque vous appuyez sur un bouton.

Remplacement des piles de la télécommande

La télécommande à main est alimentée par 4 piles AA alcalines (1,5 V chacune) et fonctionne entre 1,6 et 3,2 V. Les piles ont une vie d'environ 300 heures (en fonctionnement continu, rétroéclairage éteint), mais leur durée de vie est affectée par certains facteurs d'utilisation, en particulier l'intensité du rétroéclairage ; plus l'intensité du rétroéclairage est élevée, plus il est consommateur et plus la vie des piles est réduite.

Important: Prévoyez toujours des piles de rechange neuves du type utilisé par le système.

1. Desserrez le boulon dans l'aimant du support magnétique de la télécommande (Figure 45).

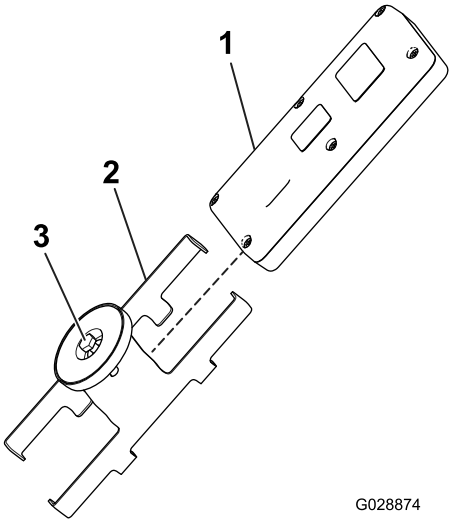


Figure 45

1. Télécommande à main
2. Support de télécommande magnétique
3. Boulon dans l'aimant

2. Écartez les côté du support et retirez la télécommande (Figure 45).
3. Retirez les 6 vis au dos de la télécommande et déposez le couvercle (Figure 46).

   Remarque: Si possible, laissez les joints en caoutchouc et en acier dans la gorge quand vous enlevez le couvercle et les piles.

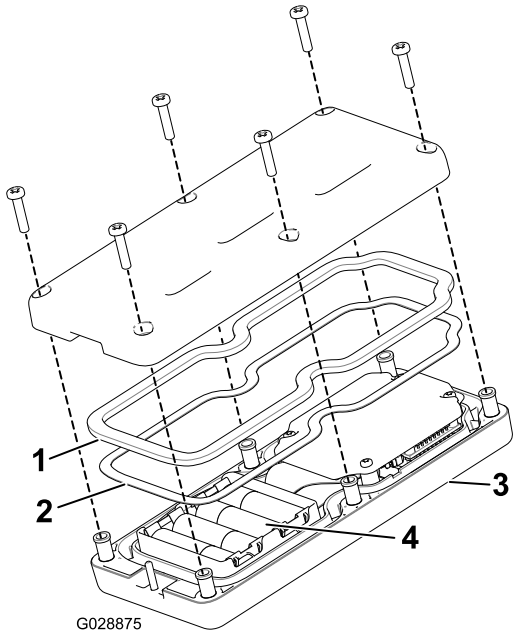


Figure 46

1. Joint en caoutchouc
2. Joint en acier
3. Télécommande à main
4. 4 piles AA

4. Retirez les piles déchargées et mettez-les au rebut en tenant compte de la réglementation locale en la matière.

5. Placez chaque pile neuve dans un des emplacements du logement en respectant la polarité. (Si les piles ne sont pas installées correctement, la télécommande ne sera pas endommagée, mais elle ne fonctionnera pas). Les marquages de polarité sont gravés sur le logement pour chaque borne (Figure 46).
6. Si vous enlevez accidentellement le joint en caoutchouc et le joint en acier, remettez-les avec précaution dans la gorge de la télécommande à main (Figure 46).
7. Remettez le couvercle en place et fixez-le avec les 6 vis retirées précédemment (Figure 46) serrées à un couple de 1,5 à 1,7 N·m.
8. Placez la télécommande à main dans le support magnétique, réunissez les deux moitiés pour fixer la télécommande et serrez le boulon dans l'aimant (Figure 45).

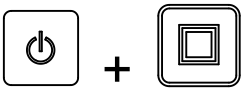
Entretien de la télécommande à main

La télécommande à main est robuste, mais il faut éviter de la faire tomber sur des surfaces dures. Nettoyez la télécommande avec un chiffon doux humide et de l'eau ou une solution nettoyante douce, en veillant à ne pas érafler l'écran LCD.

Association de la télécommande à main à l'unité de base.

L'association de la télécommande à l'unité de base s'effectue initialement à l'usine pour leur permettre de communiquer ; toutefois, il peut être nécessaire de les réassocier une fois sur le terrain. Pour ce faire :

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence pour mettre l'unité de base hors tension et vérifiez que la télécommande est désactivée.
2. Tenez-vous près de l'unité de base, en pleine vue.
3. Appuyez de manière prolongée simultanément sur les boutons MARCHE/ARRÊT et ARRÊT GÉNÉRAL.



La télécommande à main affiche ses écrans d'initialisation successifs et s'arrête sur **ASSOC PENDING** (en attente d'association).

4. Maintenez les deux boutons enfoncés puis relâchez-les rapidement jusqu'à ce que **ASSOC ACTIVE** (association active) s'affiche (environ 4 secondes).

   Le message **PRESS STORE** (appuyer sur enregistrer) s'affiche.
5. Appuyez de manière prolongée sur le bouton d'ENREGISTREMENT.



La télécommande affiche alors **POW UP BASE** base sous tension).

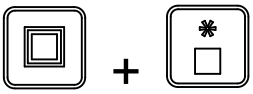
6. Tout en maintenant le bouton d'ENREGISTREMENT enfoncé, tirez sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE pour mettre l'unité de base sous tension.

   La télécommande à main s'associe (liaison) avec l'unité de base. Si tout s'est déroulé normalement, le message **ASSOC SUCCESS** s'affiche.
7. Relâchez le bouton d'ENREGISTREMENT.

Important: Si le message *ASSOC EXIT* (quitter association) s'affiche, l'association a échoué.

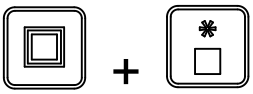
Remarque: La liaison entre la télécommande à main et l'unité de base peut être vue en appuyant de manière prolongée et simultanément sur les boutons ARRÊT GÉNÉRAL et ARRÊT D'ACCESSOIRE.

L'affichage indique alternativement la voie sélectionnée et l'ID de l'unité de base.



Durée de vie des piles, fréquence de fonctionnement, affichage de l'ID de l'unité de base & de la télécommande

Appuyez simultanément de manière prolongée sur les boutons d'ARRÊT GÉNÉRAL et d'ARRÊT DE L'ACCESSOIRE pour afficher plusieurs points d'information.



Quand vous maintenez les boutons enfoncés, les données suivantes s'affichent successivement à intervalles de 2 secondes : durée de vie des piles en pourcentage, fréquence de fonctionnement (canal) utilisée par les unités pour communiquer, puis code d'identification de la télécommande à main, suivi de celui de l'unité de base associée.

Utilisation de la bande transporteuse et de l'accessoire

Procédez comme suit pour configurer et utiliser la bande transporteuse et l'accessoire de la machine (par ex. double disque ou autre accessoire) :

- Réglage et utilisation de la bande transporteuse uniquement

- Réglage et utilisation de l'accessoire uniquement
- Réglage et utilisation de la bande transporteuse et de l'accessoire

Réglage et utilisation de la bande transporteuse uniquement

Lors de la première pression sur le bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE  (lorsque celle-ci n'est pas en marche), l'affichage de la télécommande indique le réglage en mémoire et un S s'affiche après FLR (soit **FLRS**) pour indiquer que la télécommande est en mode réglage uniquement. En mode réglage seulement, vous pouvez augmenter ou réduire la valeur de réglage, mais la bande transporteuse ne sera pas activée et restera désactivée. Cela vous permet de spécifier une vitesse pour la bande transporteuse ou d'utiliser le réglage en mémoire sans causer de mouvement accidentel. Après avoir programmé la vitesse, appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE pour activer cette dernière à la valeur programmée (si le système hydraulique est engagé, la bande démarrera). Appuyez une troisième fois sur le bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE pour enregistrer la valeur actuelle en mémoire.

Remarque: Les modifications des réglages de la bande transporteuse pendant que celle-ci est en marche sont immédiatement appliquées ; cependant, elles sont temporaires à moins d'avoir été enregistrées en appuyant sur le bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE une fois qu'elles ont été effectuées. Par exemple, si vous effectuez une modification alors que **FLRS** est affiché, que vous appuyez sur le bouton de démarrage de la bande transporteuse pour la faire démarrer à la valeur programmée, puis que vous mettez la télécommande hors tension sans appuyer de nouveau sur le bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE, la modification sera mise en mémoire. À la prochaine utilisation de la télécommande, le réglage reprendra la valeur enregistrée précédemment.

Remarque: Une temporisation de 10 secondes commence lorsque vous appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE et « FLRS » (mode réglage uniquement) s'affiche. Si vous n'enfoncez pas de bouton pendant ces 10 secondes, l'affichage retourne à « FLR » et l'état/la valeur précédente est appliqué(e). La temporisation est réinitialisée à dix secondes si vous appuyez sur un bouton alors que la télécommande est en mode réglage uniquement.

1. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE.

   La valeur de prévisualisation et FLRS s'affichent.

2. Réglez la vitesse à la valeur voulue à l'aide du bouton d'AUGMENTATION ou de RÉDUCTION de vitesse de la bande transporteuse.

3. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE pour démarrer la bande.

4. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE pour enregistrer la vitesse choisie.

   Le message **FLOOR STORE** (sauvegarde bande) s'affiche. La valeur programmée sera utilisée à chaque nouveau démarrage de la bande jusqu'à sa modification.

Réglage et utilisation de l'accessoire uniquement

Lors de la première pression sur le bouton de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE  (lorsque celui-ci n'est pas en marche), l'affichage de la télécommande indique le réglage en mémoire et un S s'affiche après OPT (soit **OPTS**) pour indiquer que la télécommande est en mode réglage uniquement. En mode réglage seulement, vous pouvez augmenter ou réduire la valeur de réglage, mais l'accessoire ne sera pas activé et restera désactivé. Cela vous permet de spécifier une vitesse pour l'accessoire ou d'utiliser le réglage en mémoire sans causer de mouvement accidentel. Après avoir programmé la vitesse, appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE pour activer ce dernier à la valeur programmée (si le système hydraulique est engagé, la bande démarrera). Appuyez une troisième fois sur le bouton de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE pour enregistrer la valeur actuelle en mémoire.

Remarque: Les modifications des réglages de l'accessoire pendant que celui-ci est en marche sont immédiatement appliquées cependant, elles sont temporaires à moins d'avoir été enregistrées en appuyant sur le bouton de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE une fois qu'elles ont été effectuées. Par exemple, si vous effectuez un réglage alors que **OPTS** est affiché, que vous appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE D'ACCESSOIRE pour démarrer l'accessoire à la valeur programmée, puis que vous mettez la télécommande hors tension sans appuyer de nouveau sur le bouton de DÉMARRAGE D'ACCESSOIRE, la modification sera mise en mémoire. À la prochaine utilisation de la télécommande, le réglage reprendra la valeur enregistrée précédemment.

Remarque: Une temporisation de 10 secondes commence lorsque vous appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE et « FLRS » (mode réglage uniquement) s'affiche. Si vous n'enfoncez pas de bouton pendant ces 10 secondes, l'affichage retourne à « FLR » et l'état/la valeur précédente est appliqué(e). La temporisation est réinitialisée à dix secondes si vous appuyez sur un bouton alors que la télécommande est en mode réglage uniquement.

1. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE.



La valeur de prévisualisation et FLRS s'affichent.

2. Réglez la vitesse à la valeur voulue à l'aide du bouton d'AUGMENTATION ou de RÉDUCTION de vitesse de l'accessoire.

 ou 

3. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE pour démarrer l'accessoire.



4. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE pour enregistrer la vitesse choisie.



Le message **OPTION STORE** (sauvegarde accessoire) s'affiche. La valeur programmée sera utilisée à chaque nouveau démarrage de l'accessoire jusqu'à sa modification.

Réglage et utilisation de la bande transporteuse et de l'accessoire

Lors de la première pression sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL  (lorsque l'accessoire n'est pas en marche), l'affichage de la télécommande indique les réglages en mémoire de la bande et de l'accessoire, et un S est affiché après FLR et OPT (soit **FLRS** et **OPTS**) pour indiquer que la télécommande est en mode réglage uniquement. En mode réglage seulement, vous pouvez augmenter ou réduire la valeur de réglage, mais la bande et l'accessoire ne seront pas activés et resteront désactivés. Cela vous permet de spécifier les vitesses voulues ou d'utiliser les réglages en mémoire sans causer de mouvement accidentel. Après avoir programmé les vitesses, appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL pour activer la bande transporteuse et l'accessoire à la valeur programmée (si le système hydraulique est engagé, la bande et l'accessoire démarreront). Appuyez une troisième fois sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL pour enregistrer la valeur actuelle en mémoire.

Remarque: Les modifications des réglages de la bande transporteuse et de l'accessoire pendant qu'ils sont en marche sont immédiatement appliquées ; cependant, elles sont temporaires à moins d'avoir été enregistrées en appuyant sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL une fois qu'elles ont été effectuées. Par exemple, si vous effectuez un réglage alors que **FLRS** et **OPTS** sont affichés, que vous appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL pour démarrer la bande et l'accessoire à la valeur programmée, puis que vous mettez la télécommande hors tension sans appuyer de nouveau sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL, la modification sera mise en mémoire. À la prochaine utilisation de la télécommande, le réglage reprendra la valeur enregistrée précédemment.

Remarque: Une temporisation de 10 secondes commence lorsque vous appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL et le mode réglage uniquement s'affiche. Si vous n'enfoncez pas de bouton pendant ces 10 secondes, l'affichage retourne à « FLR » et « OPT », et l'état/la valeur précédente est appliqué(e). La temporisation est réinitialisée à dix secondes si vous appuyez sur un bouton alors que la télécommande est en mode réglage uniquement.

1. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL.



Les valeurs de prévisualisation, FLRS et OPTS s'affichent.

2. Réglez les vitesses comme suit :
   - Réglez la vitesse de la bande transporteuse à la valeur voulue à l'aide du bouton d'AUGMENTATION ou de RÉDUCTION de vitesse de la bande transporteuse.

 ou 

   - Réglez la vitesse de l'accessoire à la valeur voulue à l'aide du bouton d'AUGMENTATION ou de RÉDUCTION de vitesse de l'accessoire.

 ou 

3. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL pour démarrer la bande et l'accessoire.



4. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL pour enregistrer les vitesses choisies.



Le message **ALL STORE** (sauvegarde générale) s'affiche. La valeur programmée sera utilisée à chaque nouveau démarrage de l'accessoire jusqu'à sa modification.

Remarque: La bande transporteuse et l'accessoire doivent être en marche pour permettre l'enregistrement en mémoire des vitesses à l'aide du bouton DÉMARRAGE GÉNÉRAL. Si un seul ou aucun des deux est en marche, le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL permet de démarrer celui qui est arrêté ou les deux. Rien ne sera sauvegardé et les commandes prévisualisées seront celles enregistrées précédemment pour la bande transporteuse et l'accessoire.

Il est important de savoir que la commande enregistrée pour la bande transporteuse et l'accessoire est utilisée deux fois : une fois comme commande individuelle par le biais du bouton de DÉMARRAGE DE LA BANDE TRANSPORTEUSE ou du bouton de DÉMARRAGE DE L'ACCESSOIRE, et une fois en combinaison avec le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL ; dans les deux cas, la valeur est identique.

Programmation des boutons de préréglage 1, 2 et 3

La télécommande comprend trois boutons de PRÉRÉGLAGE que vous pouvez programmer avec les paramètres de vitesse de la bande transporteuse et de l'accessoire. Chacun des boutons de PRÉRÉGLAGE se comporte essentiellement comme un mode de prévisualisation pour le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL, mais ils utilisent des vitesses de référence rapide différentes, définies par l'utilisateur.

Si la bande transporteuse et/ou l'accessoire sont en marche lorsque vous appuyez sur le bouton de PRÉRÉGLAGE, une valeur de prévisualisation s'affiche pour la bande et l'accessoire ; si vous appuyez alors sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL, les valeurs de fonctionnement actuelles sont remplacées par les valeurs préréglées. Si vous n'appuyez pas sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL dans les 10 secondes qui suivent, les valeurs enregistrées précédemment sont rétablies.

Utilisez la procédure suivante pour programmer les valeurs d'un bouton de PRÉRÉGLAGE :

1. Démarrez la bande transporteuse et l'accessoire individuellement ou en appuyant sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL.



2. Réglez les vitesses voulues pour la bande transporteuse et l'accessoire en appuyant sur les boutons d'AUGMENTATION ou de RÉDUCTION de la vitesse de chaque option.
3. Appuyez de manière prolongée sur le bouton d'ENREGISTREMENT, puis appuyez sur le bouton de PRÉRÉGLAGE voulu (1, 2 ou 3).



L'écran affiche alors PRESET SAVED (préréglage enregistré).

Remarque: Si vous maintenez le bouton d'ENREGISTREMENT enfoncé et si vous appuyez sur un bouton de PRÉRÉGLAGE alors que la bande transporteuse ou l'accessoire est arrêté, aucune nouvelle valeur n'est enregistrée pour ces options ; le préréglage conserve les valeurs déjà en mémoire.

Utilisation d'un mode de préréglage

1. Appuyez sur le bouton de PRÉRÉGLAGE voulu (1, 2 ou 3) pour afficher les réglages de la bande transporteuse et de l'accessoire.
2. Appuyez sur le bouton de DÉMARRAGE GÉNÉRAL pour démarrer la bande transporteuse et l'accessoire (si le système hydraulique est activé).
3. Utilisez les boutons de DÉMARRAGE et d'ARRÊT pour commander la bande transporteuse et l'accessoire selon les besoins.

Véhicule tracteur

⚠ ATTENTION

Utilisez toujours un véhicule approprié pour déplacer la machine, ne serait-ce que sur quelques mètres. Un véhicule tracteur non adapté peut endommager la machine ou causer des blessures ou la mort.

L'accès à la commande manuelle se trouve du côté conducteur du système hydraulique (voir Figure 15).

Le véhicule tracteur doit offrir une capacité de remorquage minimum de 1 405 kg.

Sur les châssis remorqués, la charge de transport maximale de la machine est de 907 kg, ce qui donne un poids à la flèche de

113 kg. Le poids à vide est 499 kg, ce qui donne un poids à la flèche de 23 kg.

Le poids à la flèche de la machine équipée du groupe hydraulique de 11 ch et avec une charge maximale est de 145 kg. Le poids à la flèche à vide résultant est 48 kg. Le poids à vide est 599 kg.

Sur le châssis à accouplement direct Truckster, la charge de transport maximale de la machine est 907 kg, ce qui donne un transfert de poids de 272 kg au véhicule tracteur. Le poids à vide est de 544 kg, ce qui donne un transfert de poids de 52 kg au véhicule tracteur.

Chargement

⚠ ATTENTION

Vérifiez que la machine est attelée au véhicule tracteur avant de la charger.

Ne transportez pas de charges supérieures aux limités spécifiées de la machine ou du véhicule tracteur (voir Spécifications).

La stabilité des charges peut varier ; par exemple, les charges hautes ont un centre de gravité plus élevé. Réduisez les charges maximales pour améliorer la stabilité au besoin.

Pour éviter le renversement de la machine (voir les autocollants de sécurité dans ce manuel) :

- Restez attentif à la hauteur et au poids de la charge. Les charges plus hautes et plus lourdes peuvent accroître le risque de renversement.
- Répartissez la charge uniformément longitudinalement et latéralement.
- Prenez les virages avec précaution et évitez les manœuvres dangereuses.

  Important: Ne placez pas d'objets lourds ou encombrants dans la benne. Les objets ou matériaux plus grands que l'ouverture du hayon peuvent endommager la bande transporteuse et le hayon. Assurez-vous que la texture de la charge est uniforme. Les petits cailloux présents dans le sable peuvent se transformer en projectiles.

  ⚠ ATTENTION

  Ne transportez personne dans la benne.

Déchargement

⚠ ATTENTION

N'approchez pas les mains ni les pieds du déflecteur de la trémie, du déflecteur des disques et des disques pendant le fonctionnement de la machine ou pendant le fonctionnement du moteur du groupe hydraulique du véhicule tracteur.

Ne restez pas derrière la machine pendant le déchargement ou l'épandage. Le double disque éjecte des particules et de la poussière avec une grande force.

Ne déchargez pas la machine lorsqu'elle se trouve sur une pente.

⚠ ATTENTION

Vérifiez que la machine est attelée au véhicule tracteur avant le déchargement. La charge pourrait sinon se déplacer et la machine se renverser.

Déplacement

La machine n'est prévue que pour l'utilisation hors route. La vitesse de déplacement maximale recommandée à vide est 24 km/h.

Gardez le contrôle de la machine. Ne tentez pas de négocier des virages serrés ou d'effectuer des manœuvres dangereuses qui pourraient vous faire perdre le contrôle de la machine.

Ralentissez avant de tourner, en particulier sur le sable, les surfaces humides et glissantes. L'encombrement en virage est augmenté si la machine est équipée d'un accessoire.

⚠ PRUDENCE

Faites attention à ce qui vous entoure quand vous tournez ou faites marche arrière. Vérifiez que la voie est libre et que personne ne se trouve à proximité. Avancez lentement.

Arrêtez l'accessoire lorsque vous approchez de personnes, véhicules, croisements ou passages piétons.

Remarque: Les charges lourdes et les surfaces humides ou irrégulières augmentent le temps d'arrêt et réduisent la capacité à tourner rapidement et sûrement.

Pentes

⚠ ATTENTION

Déplacez-vous sur les pentes avec une extrême précaution, particulièrement dans les virages.

Déplacez-vous toujours en ligne droite sur les pentes, jamais en diagonale ni transversalement. Les distances d'arrêt augmentent en descente.

Réduisez le poids de la charge lorsque vous vous déplacez sur une pente. N'empilez pas la charge trop en hauteur, car un centre de gravité élevé augmente le risque de renversement de la machine sur les pentes.

Si la machine est équipée d'un accessoire, tenez compte de la garde au sol sur les pentes. Lorsque la machine commence à gravir une pente, la garde au sol diminue.

Stationnement

Garez toujours la machine sur une surface plane, horizontale et ferme. Placez des cales sous les deux roues de la machine (avant et arrière).

⚠ ATTENTION

Ne désaccouplez pas la machine du véhicule tracteur lorsque vous trouvez sur une pente. Vérifiez que la béquille avant est dans la position de support.

Pour tourner la béquille de la position de support à la position de rangement horizontale, sortez la goupille et faites pivoter la béquille. Vérifiez que la béquille est fixée à la machine et dans la bonne position pendant le fonctionnement. Sur le châssis remorqué Toro, la béquille se trouve sur le tube d'attelage (Figure 47). Le châssis à accouplement direct Truckster possède deux béquilles (Figure 48). Utilisez les supports de rangement des béquilles à l'arrière du châssis pendant le fonctionnement.

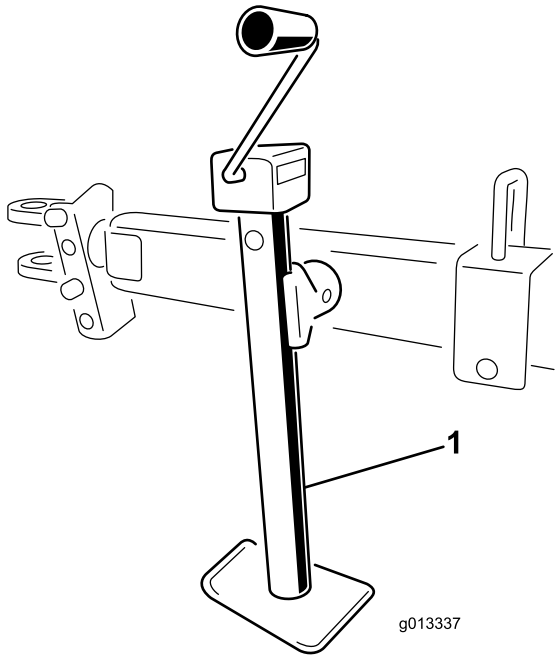


Figure 47

1. Béquille sur châssis remorqué

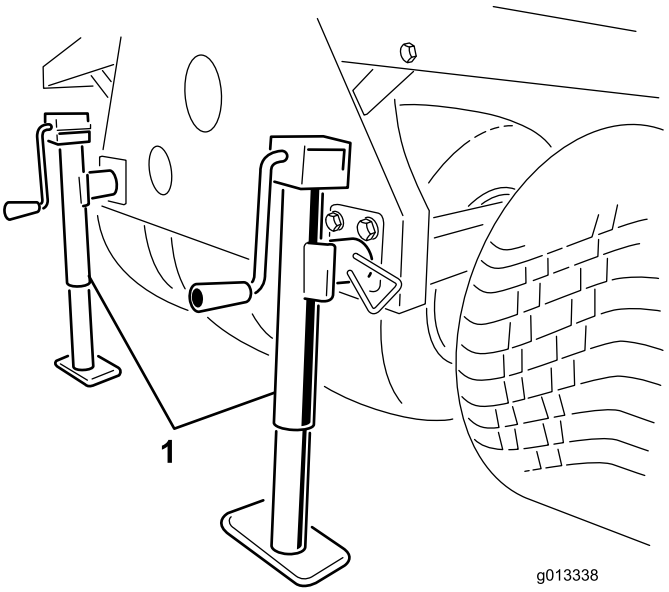


Figure 48

1. Béquilles sur châssis à accouplement rapide Truckster

Utilisation du support de rangement

1. Garez le véhicule de travail à l'emplacement de rangement de la machine.

   Remarque: La surface de rangement doit être ferme et de niveau.

2. Débranchez la connexion électrique du véhicule de travail.
3. Débranchez les conduites hydrauliques de la machine sur le véhicule de travail.
4. Mettez le véhicule de travail au point mort, serrez le frein de stationnement et mettez le moteur en marche.
5. À l'aide du vérin de levage du véhicule, élevez l'avant de la machine à la hauteur des pieds avant du support de rangement.
6. Arrêtez le moteur.

   ⚠ ATTENTION

   Ne passez pas sous la machine et ne procédez à aucune intervention dessus lorsqu'elle se trouve sur le support de rangement.

7. Insérez les pieds de rangement avant et les béquilles arrière dans les tubes de la machine et fixez-les avec les goupilles de blocage (Figure 49).

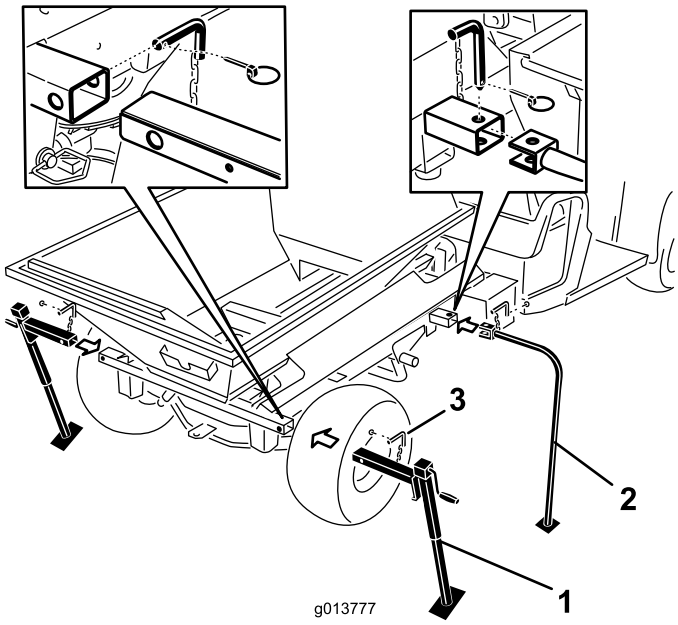


Figure 49

1. Béquilles arrière
2. Pieds de rangement avant
3. Goupille de blocage

8. À l'aide du vérin de levage du véhicule, abaissez l'avant de la machine jusqu'à ce que les pieds avant du support de rangement commencent à toucher le sol.
9. Élevez les deux béquilles de rangement arrière jusqu'à ce que les goupilles de montage qui fixent le tube transversal de la machine au cadre du Workman ne soient plus sous pression.
10. Retirez les goupilles à anneau arrière, les goupilles d'attelage et les rondelles (Figure 50).

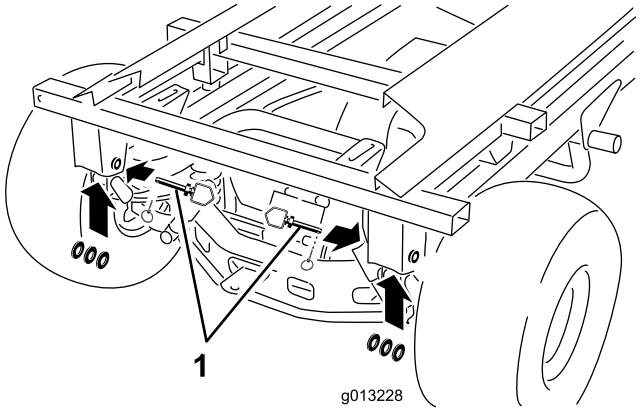


Figure 50

1. Goupille d'attelage, rondelles et goupilles à anneau

11. Maintenez le vérin de levage d'une main et retirez la goupille de blocage du vérin de levage de l'autre (Figure 51).

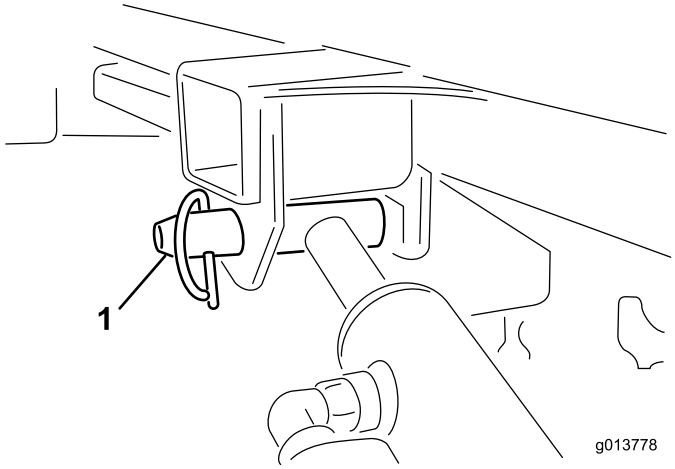


Figure 51

1. Goupille de blocage de vérin de levage

12. Rangez les vérins dans les clips prévus à cet effet. Engagez le levier de verrouillage de relevage hydraulique sur le véhicule pour éviter tout déploiement accidentel des vérins.
13. Élevez les béquilles arrière jusqu'à ce qu'il soit possible d'éloigner le véhicule de la machine.
14. Faites le tour de la machine. Vérifiez qu'il est entièrement dégagé du châssis du véhicule de travail et fixé dans chacun des quatre pieds du support de rangement.
15. Mettez le véhicule de travail au point mort, serrez le frein de stationnement et mettez le moteur en marche.
16. Desserrez le frein de stationnement et conduisez le véhicule de travail lentement en marche avant pour l'éloigner du dispositif de montage de la machine sur le support de rangement.

⚠ ATTENTION

Ne passez pas sous la machine et ne procédez à aucune intervention dessus lorsqu'elle se trouve sur le support de rangement.

Entretien

⚠ ATTENTION

Débranchez toutes les sources d'alimentation de la machine toute opération d'entretien.

Remarque: Téléchargez gratuitement une copie des schémas en visitant www.Toro.com et en recherchant votre machine parmi les liens Manuels sur la page d'accueil.

Graissage

Graissage de la machine

- Utilisez de l'huile universelle de type automobile.
- Graissez régulièrement la machine toutes les 25 heures de fonctionnement normal.
- Graissez la machine chaque jour si les conditions d'utilisation sont extrêmement sales et poussiéreuses.
- Graissez tous les roulements, bagues et chaînes.

Procédure de graissage

La machine et le châssis remorqué sont munis de plusieurs graisseurs (Figure 52, Figure 53 et Figure 54).

1. Nettoyez tous les graisseurs.
2. Injectez de la graisse dans les roulements et les bagues.
3. Nettoyez l'excédent de graisse.
4. Nettoyez et regarnir les roulements des roues tous les ans ou toutes les 300 heures de fonctionnement.

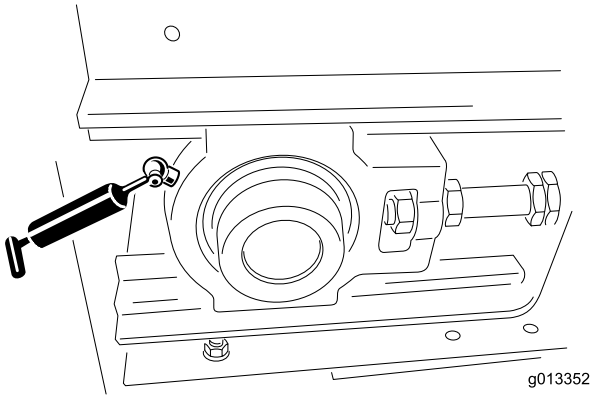


Figure 52

1. Graisseur sur le modèle de base (un du côté avant gauche et un du côté avant droit).

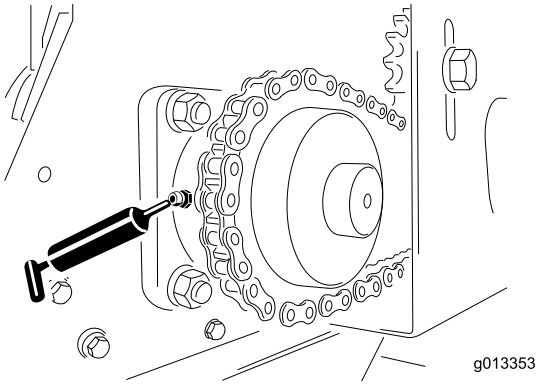


Figure 53

1. Graisseur sur le modèle de base (un du côté arrière gauche et un du côté arrière droit).

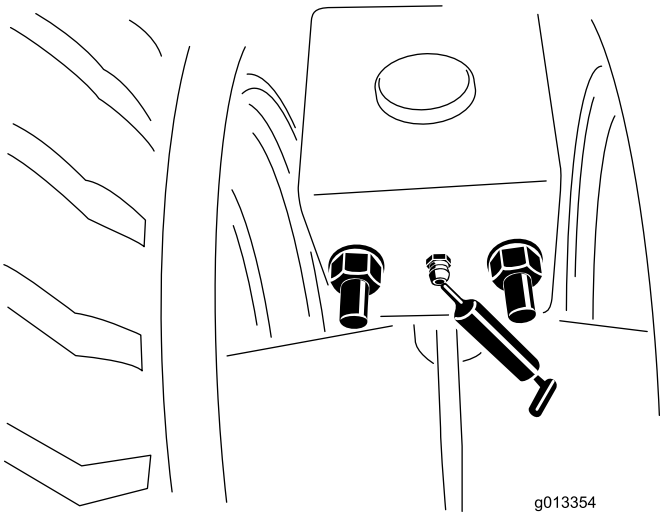


Figure 54

1. Graisseur sur le châssis remorqué (avant et arrière, gauche et droite). Graissez une fois par an.

Contrôles quotidiens

Au début de chaque journée de travail, procédez à tous ces contrôles de sécurité avant d'utiliser la machine. Signalez le moindre problème de sécurité à votre responsable. Pour de plus amples détails, reportez-vous aux Consignes de sécurité de ce manuel.

Pneus et roues

- La pression de gonflage des pneus recommandée pour le châssis remorqué est 69 kPa (10 psi) ou celle recommandée par le fabricant des pneus. Pour les spécifications des pneus du véhicule tracteur, reportez-vous au Manuel de l'utilisateur.
- Recherchez toute usure excessive ou dommage visible.
- Vérifiez que les boulons des roues sont bien serrés et qu'il n'en manque aucun.

Hayon

Vérifiez que la partie réglable du hayon s'ouvre et se ferme sans forcer.

Béquilles

- Rangez soigneusement les béquilles en position relevée avant de vous déplacer. Sur le châssis à accouplement direct Truckster, rangez les béquilles sur l'arrière de la machine.
- Vérifiez l'état de la goupille d'attelage et de la béquille, et vérifiez que la goupille de sécurité est en place. (Remplacez les goupilles de sécurité manquantes ou endommagées).
- Vérifiez que les accouplements d'attelage ne sont pas desserrés.

Système hydraulique

- Vérifiez si le système hydraulique présente des fuites d'huile. Si vous constatez une fuite, resserrez le raccord ou remplacez/réparez la pièce endommagée.
- Recherchez toute usure excessive ou dommage visible des flexibles hydrauliques.
- Contrôlez le niveau d'huile hydraulique. Faites l'appoint au besoin.

Joints de bande transporteuse et de hayon

- Vérifiez l'état et l'usure de tous les joints en caoutchouc. Remplacez ou réparez les joints si une fuite se produit.
- Contrôlez et réglez le racleur de nettoyage de la bande transporteuse. Vérifiez que le racleur est bien en contact avec la courroie sur toute sa largeur.

Accessoires

- Vérifiez l'usure des lames des disques (Twin Spinner). Remplacez-les si elles sont devenues excessivement minces.
- Vérifiez si le carter du Twin Spinner est fissuré ou corrodé. Remplacez les plaques d'usure au besoin.
- Vérifiez les autocollants de sécurité et remplacez-les s'ils sont endommagés ou illisibles.

Système hydraulique

À l'arrivée de l'usine, la machine contient du liquide hydraulique de haute qualité. Contrôlez néanmoins le niveau du liquide hydraulique avant de mettre la machine en marche pour la première fois, puis tous les jours. Le liquide de remplacement recommandé est le suivant :

Liquide « Toro Premium Transmission/Hydraulic Tractor Fluid » (liquide hydraulique/de transmission de haute qualité pour tracteur) (en bidons de 19 litres ou barils de 208 litres). Voir le catalogue de pièces ou un distributeur Toro pour les numéros de référence.)

Autres liquides : si vous ne disposez pas de liquide Toro, vous pouvez utiliser d'autres liquides hydrauliques universels pour tracteur (UTHF) à base de pétrole à condition qu'ils soient conformes aux caractéristiques physiques et aux spécifications de l'industrie suivantes. L'utilisation de liquides synthétiques est déconseillée. Consultez votre distributeur de lubrifiants pour identifier un produit qui convient.

Remarque: Toro décline toute responsabilité en cas de dommage causé par l'utilisation d'huiles de remplacement inadéquates. Utilisez uniquement des produits provenant de fabricants réputés qui répondent de leur recommandation.

Propriétés physiques :

Indice de viscosité, ASTM D445	55 à 62 cSt à 40 ºC 9,1 à 9,8 cSt à 100 ºC
Indice de viscosité, ASTM D2270	140 à 152
Point d'écoulement, ASTM D97	-37 à -43 °C

Spécifications de l'industrie :

API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 et Volvo WB-101/BM

Remarque: De nombreux liquides hydrauliques sont presque incolores, ce qui rend difficile la détection des fuites. Un additif colorant rouge à utiliser dans le circuit hydraulique est disponible en bouteilles de 20 ml. Une bouteille suffit pour 15 à 22 litres d'huile hydraulique. Vous pouvez commander ces bouteilles chez les concessionnaires Toro agréés (réf. 44-2500).

Entretien du système de bande transporteuse

Bande transporteuse et rouleaux

- Vérifiez que la bande transporteuse reste centrée et droite sur les rouleaux et ne glisse pas. Réglez-la si nécessaire. Reportez-vous à la Procédure de guidage de la bande transporteuse dans ce manuel.
- Tous les deux mois, vérifiez que les roulements des rouleaux avant et arrière ne sont pas usés ou endommagés.
- Contrôlez l'état et la tension de la chaîne d'entraînement et des pignons.

Important: Vérifiez qu'aucun matériau n'est coincé entre le plateau de la bande transporteuse, la bande elle-même et les rouleaux. Reportez-vous à la Procédure de lavage de la machine dans ce manuel.

Tension de la bande transporteuse

Effectuez la procédure de tension seulement si la bande glisse, si elle vient d'être remplacée ou si elle a été détendue pour remplacer des pièces.

1. Placez le guide en V de la bande dans les guides des rouleaux avant et arrière.
2. Serrez les deux écrous de réglage de la bande jusqu'à ce que cette dernière soit bien tendue. (Au besoin, déposez le couvercle du rouleau-guide et le couvercle de la glissière arrière).
3. Chargez complètement la machine avec le matériau le plus lourd que vous allez utiliser.
4. Avec deux clés, immobilisez l'extrémité de la tige de tension et desserrez l'écrou de blocage qui est celui le plus près de l'extrémité de la tige (Figure 55).

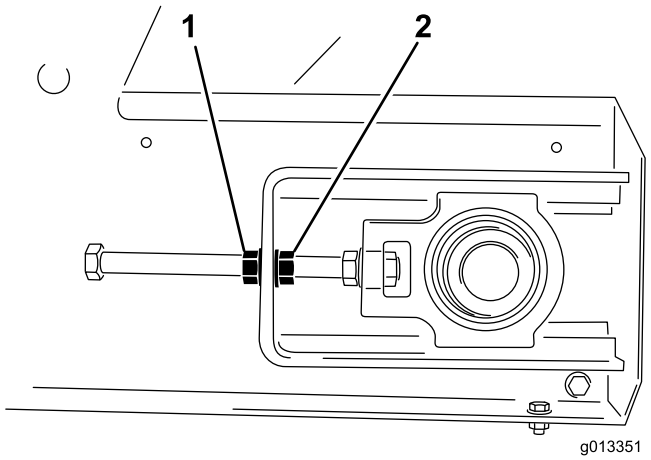


Figure 55

1. Écrou de blocage
2. Écrou de réglage

5. Tournez la bande transporteuse et vérifiez si elle glisse.
6. Si c'est le cas, arrêtez la bande et serrez les deux écrous de réglage d'un demi tour. Ne tendez pas excessivement.
7. Répétez les opérations des étapes 5 et 6 jusqu'à ce que la bande transporteuse ne glisse plus.
8. Resserrez les écrous de blocage et posez les couvercles de sécurité jaunes.

Guidage de la bande transporteuse

Le système de bande transporteuse est auto-guidé. Les rouleaux avant et arrière comprennent tous deux une gorge centrale pour le guide en V de la bande. Il peut arriver que la bande sorte des gorges. Pour guider la bande :

1. Déterminez de quel côté se déporte la bande.
2. Déposez les couvercle de sécurité des deux coins avant.
3. Du côté vers lequel se déporte la bande, immobilisez l'extrémité de la tige de tension et desserrez l'écrou de blocage, puis serrez l'écrou de réglage de la valeur de deux pans (Figure 55).
4. Serrez les deux écrous de blocage et mettez la bande transporteuse en marche.
5. Vérifiez le mouvement de guidage de la bande. Répétez la procédure ci-dessus jusqu'à ce que la bande soit ramenée à la position correcte.

   Important: Soyez patient ! Ne tendez pas la courroie excessivement.
6. Reposez les deux couvercles de sécurité.

Lavage de la machine

Le sel, le goudron, la sève des arbres, les engrais ou les produits chimiques peuvent endommager la peinture de la machine. Lavez ces dépôts le plus rapidement possible avec un détergent et de l'eau. S'il s'avère nécessaire d'utiliser des produits de nettoyage ou des solvants supplémentaires, assurez-vous qu'ils ne risquent pas d'endommager les surfaces peintes.

⚠ ATTENTION

N'utilisez pas de liquides inflammables ou de produits de nettoyage produisant des vapeurs toxiques. Suivez les recommandations du fabricant.

Important: N'utilisez pas un jet à haute pression, Il pourrait enlever la peinture, les autocollants de sécurité et la graisse, et aussi endommager les composants.

1. Retirez l'accessoire avant le nettoyage et lavez-le séparément.
2. Retirez la télécommande.
3. Lavez le corps de la machine à l'eau chaude additionnée de détergent doux.
4. Rincez complètement les résidus de détergent à l'eau propre avant de laisser sécher.
5. Déposez le racleur de nettoyage de la bande à l'arrière de la machine (Figure 56).

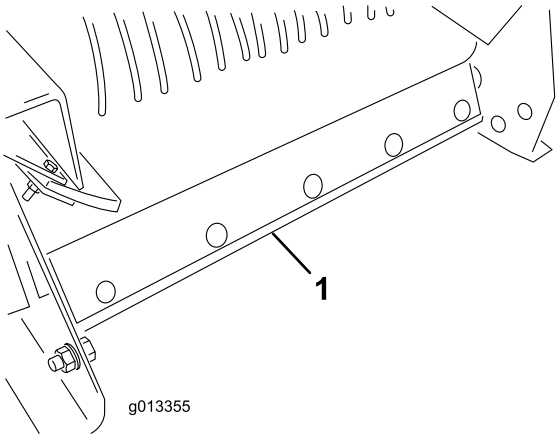


Figure 56

1. Racleur de nettoyage de la bande

6. Élevez l'avant de la machine aussi haut que nécessaire.
7. Si votre machine est montée sur camion, utilisez le vérin de levage sur le véhicule tracteur. (Voir le manuel de l'utilisateur du véhicule tracteur).
8. Si vous avez un châssis remorqué ou à accouplement rapide Truckster, utilisez la béquille sur le châssis.
9. Ouvrez complètement le hayon et pulvériser de l'eau à l'intérieur de la benne et autour du hayon. Examinez les joints latéraux et remplacez-les au besoin.
10. Trouvez l'autocollant de nettoyage sur l'avant de la machine (Figure 57) et arrosez au tuyau d'arrosage à travers la grille de protection avant jusqu'à ce que toute trace de matériau soit éliminée du panneau inférieur (Figure 58).

    Remarque: Profitez de ce que les couvercles sont déposés pour le graissage pour éliminer au tuyau d'arrosage tout matériau d'épandage encore présent.

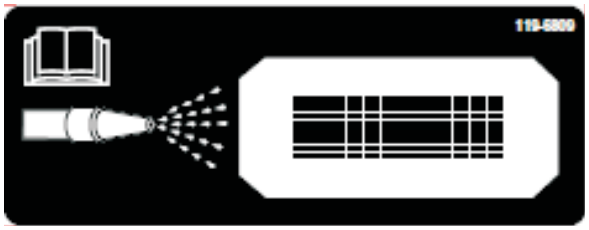


Figure 57

1. Autocollant de nettoyage

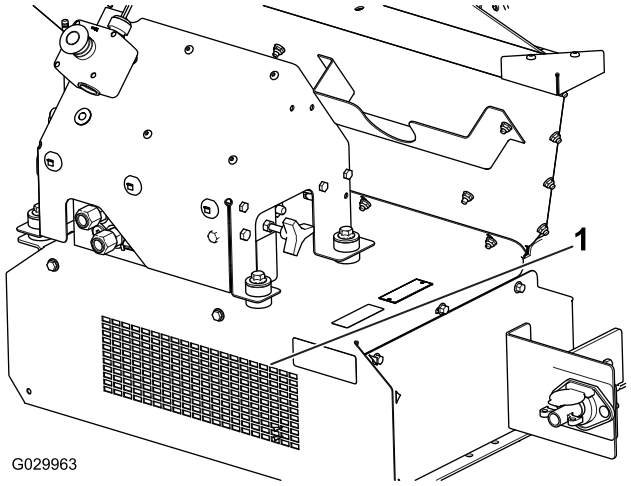


Figure 58

1. Nettoyage de l'avant

11. Examinez la benne, la protection inférieure, la bande transporteuse, le plateau et les rouleaux pour vous assurer qu'il ne reste plus de matériau dessus.
12. Abaissez la machine pour la ramener à la position de fonctionnement normale.
13. Reposez le racleur de nettoyage de la bande transporteuse. Poussez la barre de montage du racleur sur la bande. Assurez-vous que le racleur est aussi vertical que possible, tout en restant en contact avec la courroie.

Remisage

Avant de remiser la machine en fin de saison :

1. Nettoyez soigneusement la machine. Déposez des pièces au besoin.
2. Retirez la télécommande.
3. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.
4. Contrôlez toutes les fixations et resserrez-les au besoin.
5. Graissez tous les graisseurs et points de pivot. Essuyez tout excès de lubrifiant.
6. Poncez légèrement et retouchez les peintures rayées, écaillées ou rouillées.
7. Remisez la machine à l'intérieur si possible.

Dépistage des défauts

Contrôle des codes d'anomalie (modèles EH uniquement)

Si la diode de diagnostic indique une anomalie de système (voir Fonctionnement des diodes de diagnostic (page 18)), vérifiez les codes d'anomalie pour déterminer ce qui ne va pas dans la machine.

Accès au mode diagnostic et contrôle des codes

1. Appuyez sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE pour mettre la machine hors tension.
2. Enlevez le bouchon captif sur les deux prises shunt de diagnostic (Figure 59, A).
3. Branchez ensemble les prises shunt de diagnostic (Figure 59, B).

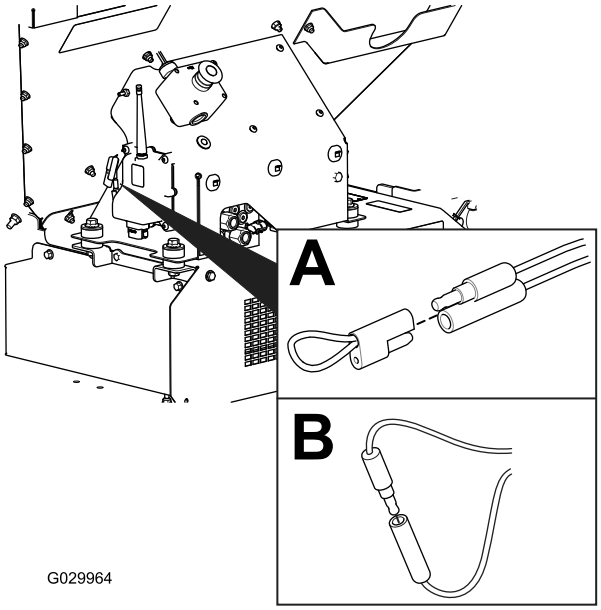


Figure 59

4. Appuyez sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE pour mettre la machine sous tension.
5. Comptez le nombre de clignotements pour identifier le code d'anomalie, puis consultez le tableau suivant :

   Remarque: En présence de plusieurs anomalies, les deux diodes clignotent, puis s'éteignent pendant un long moment avant de se remettre à clignoter.

Code	Nombre de clignotement	Comportement	Détails
Anomalies spécifiques à la machine			
11	Un clignotement, une pause, un clignotement, une longue pause, puis répétition de la séquence	Perte de communication avec l'unité de BASE.	Connecteur débranché ; localisez le connecteur desserré ou débranché et rebranchez-le.
			Problème de câblage ; contactez votre distributeur Toro.
			Unité de BASE défectueuse ; contactez votre distributeur Toro.
12	Un clignotement, une pause, deux clignotements, une longue pause, puis répétition de la séquence	Version incompatible de la BASE et/ou télécommande à main	Erreur de logiciel (installez le logiciel correct de TORODIAG) ; contactez votre distributeur Toro.
13	Un clignotement, une pause, 3 clignotements, une longue pause, puis répétition de la séquence	Erreur de télécommande à main – non disponible pour la Rév A	Erreur d'association de produit (par ex. tentative de commande du ProPass avec une télécommande à main MH–400)

Réinitialisation du code d'anomalie

Une fois l'anomalie corrigée, réinitialisez les codes d'anomalie en débranchant puis rebranchant les prises de diagnostic. Le voyant de diagnostic clignote en continu à 1 Hz (1 clignotement par seconde).

Quitter le mode diagnostic

1. Appuyez sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE pour mettre la machine hors tension ; voir (page).
2. Débranchez les prises shunt de diagnostic (Figure 59, B).
3. Poussez le bouchon captif sur les deux prises shunt de diagnostic (Figure 59, A).
4. Appuyez sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE pour mettre la machine sous tension.

Messages de la télécommande à main (modèles EH seulement)

Message affiché	Description
ASSOC PENDING	Association non encore effectuée.
ASSOC ACTIVE	Tentative d'association en cours.
POWER UP BASE	Mettre l'unité de base sous tension.
ASSOC PASS	Association réussie.
ASSOC EXIT	Sortie du mode association
ASSOC FAIL	Échec de tentative d'association.
PRESS STORE	Appuyez sur le bouton d'ENREGISTREMENT.
ALL STORE	Enregistrement de toutes les valeurs actuellement définies dans la mémoire de travail actuelle.
OPTION STORE	Enregistrement des réglages actuels de l'accessoire dans la mémoire de travail actuelle.
BELT STORE	Enregistrement des réglages actuels de la bande transporteuse dans la mémoire de travail actuelle.
PRESET 1 STORE	Enregistrement du préréglage 1 actuel de l'accessoire dans la mémoire de travail actuelle.
PRESET 2 STORE	Enregistrement du préréglage 2 actuel de l'accessoire dans la mémoire de travail actuelle.
PRESET 3 STORE	Enregistrement du préréglage 3 actuel de l'accessoire dans la mémoire de travail actuelle.
WAITING FOR BASE	La télécommande attend la réponse d'une unité de base.
HOPPER UP	La télécommande envoie une commande de levée de la trémie.
HOPPER DOWN	La télécommande envoie une commande de descente de la trémie.
PROPASS REV XX	Produit pour lequel le système est réglé.
MH400 REV XX	Produit pour lequel le système est réglé.
BAT XX% Battery X.X V	Durée de vie restante des piles en pourcentage. Durée de vie restante des piles en volts.
CHANNEL X	Canal actuellement utilisé par le système.
HH ID XXXXXX	Identité de la télécommande à main.
BASE ID XXXXXX	Identité de l'unité de base.
FLR XX% OPT XX%	Vitesse actuelle de la bande transporteuse en pourcentage. Vitesse actuelle de l'accessoire en pourcentage.
FLRS XX% OPTS XX%	Indique la vitesse normale en mémoire de la bande transporteuse et de l'accessoire avec commande 0% à la sortie, pour permettre à l'opérateur d'utiliser le réglage actuel ou de le modifier.
FLR OFF OPT OFF	Indique l'état de la bande transporteuse et de l'accessoire lorsqu'ils sont désactivés.

SERVICE ACTIVE	L'outil de service est actif.
SERVICE NO APP	Le service n'a pas d'application valide à faire fonctionner.

Remarques:

Remarques:

Remarques:

Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equiver	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449 4387	Valtech	Maroc	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Pays-Bas	31 30 639 4611	Victus Emak	Pologne	48 61 823 8369

Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro
Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITIONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro
Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels
Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels
Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Consultation et correction de vos renseignements personnels
Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com.

Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.

La garantie intégrale Toro

Garantie limitée

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.
* Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis

+1–952–888–8801 ou +1–800–952–2740
Courriel : commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium uniquement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3ème à la 5ème année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.